



**СОДЕРЖАНИЕ**

	Стр.
Пункт 9 повестки дня:	
Общие прения ( <i>продолжение</i> )	
Выступление г-на Ботсио (Гана) . . . . .	215
Выступление г-на Палара (Индонезия) . . . . .	223
Выступление г-на Боссай (Чили) . . . . .	231
Заявление представителя Австрии . . . . .	236
Заявление представителя Италии . . . . .	237
Заявление представителя Малайзии . . . . .	237
Заявление представителя Соединенного Коро- левства . . . . .	240
Заявление представителя Индонезии . . . . .	241

**Председатель:** г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС  
(Венесуэла)

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Общие прения (*продолжение*)**

1. Г-н БОТСИО (Гана) (*говорит по-английски*):  
Г-н Председатель, я счастлив прежде всего передать вам от имени делегации Ганы наши горячие поздравления в связи с избранием вас Председателем текущей, восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Тот факт, что Генеральная Ассамблея избрала вас Председателем этой сессии сразу же после того, как вы столь мужественно и патриотично проголосовали от имени Венесуэлы на заседании Совета Безопасности<sup>1</sup>, которое непосредственно предшествовало вашему избранию, не является простым совпадением. Значение этого голосования со стороны одного из ведущих латиноамериканских государств выходит далеко за пределы конкретной проблемы Южной Родезии, по поводу которой оно проводилось. Оно является примером нового подхода стран Латинской Америки к мировым проблемам. Учитывая ваш широкий опыт в области международной политики и вашу выдающуюся деятельность в Организации Объединенных Наций и особенно в Совете Безопасности, моя делегация не сомневается, что вы принесете с собой на председательский пост богатый опыт и мудрость, которые внушают нам всем уверенность в том, что под вашим руководством эта сессия завершится успешными результатами.

2. Покидающему пост Председателя сэру Зафрулле Хану, который столь умело руководил работой прошлой сессии, моя делегация выра-

<sup>1</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, восемнадцатый год, 1069-е заседание.

жает свою глубокую признательность за проделанную им превосходную работу. Точность, объективность и энергия, с которой он выполнял свои трудные обязанности, не имеют прецедента в анналах нашей Организации.

3. Делегация Ганы с большим удовлетворением и облегчением отмечает, что настоящая сессия Ассамблеи открывается в атмосфере оптимизма и смягчения напряженности. Недавние успешные переговоры, закончившиеся заключением Договора о частичном запрещении испытаний ядерного оружия<sup>2</sup>, дают нам новую надежду на разрядку международной напряженности. Несколько стран, включая и мою собственную, поддержали это значительное, хотя и ограниченное достижение, присоединившись к этому договору. Будем надеяться, что и другие страны, которые до сих пор не сделали этого, сочтут для себя возможным принять аналогичные меры, подготовив тем самым почву для полной «разрядки», которая приведет ко всеобщему и полному разоружению.

4. По существу документ, который получил широкую известность как Московский договор, является знаменательным и положительным мероприятием в надлежащем направлении. По нашему мнению, настало время для заключения широкого договора о запрещении испытаний, который полностью положил бы конец всем видам ядерных испытаний в любой среде, будь то в атмосфере, в космическом пространстве, под водой или под землей. Следует неумолимо продолжать поиски новых путей к соглашению, чтобы спасти человечество от угрозы возможной ядерной катастрофы, которая привела бы к его полному уничтожению.

5. В этой связи всякие планы дальнейших испытаний в атмосфере в настоящее время должны быть сурово осуждены всеми, так как они предают лучшее стремление человечества — стремление к мирной жизни. Гана, как известно, всегда активно выступала против ядерных испытаний в любом районе, а особенно в Сахаре. Поэтому мы поражены тем, что, несмотря на протесты всего мира и вопреки резолюциям Генеральной Ассамблеи, Франция, один из постоянных членов Совета Безопасности, все еще упорствует в своих намерениях продолжать ядерные испытания в Сахаре. Мы призываем

<sup>2</sup> Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой, подписанный в Москве 5 августа 1963 года.

Францию прислушаться к голосу всего человечества.

6. Именно по этой причине нас и привлекает идея создания безъядерных зон в качестве первого шага к предотвращению угрозы ядерной мировой войны. С этой целью Генеральная Ассамблея приняла на своей шестнадцатой сессии резолюцию 1652 (XVI), в которой Африка объявляется безъядерной зоной. Эта знаменательная и далеко идущая резолюция Генеральной Ассамблеи получила полную поддержку и подтверждение со стороны глав государств и правительств Африки, собравшихся на Конференцию в Аддис-Абебе в мае текущего года<sup>3</sup>; в пункте 1 постановляющей части резолюции о всеобщем разоружении, принятой на этой Конференции, они отразили свое решение рекомендовать принятие следующих мер:

«Утвердить и соблюдать принцип признания Африки безъядерной зоной; противодействовать всем ядерным и термоядерным испытаниям, а также производству ядерного вооружения и содействовать мирному использованию ядерной энергии».

7. Заслуживает внимания то обстоятельство, что недавние события усилили интерес к перспективам создания безъядерных зон в других районах мира, и особенно в Латинской Америке, где инициативу в этом смысле проявили Бразилия и ряд других латиноамериканских стран. Правительство и народ Ганы готовы оказать поддержку любому конструктивному мероприятию подобного рода. Мы также придерживаемся мнения о том, что можно было бы возродить план Рапацкого о создании безъядерной зоны в Центральной Европе, который впервые был предложен на 697-м заседании Генеральной Ассамблеи 2 октября 1957 года, и изучить возможности его претворения в жизнь. Пока проблема разоружения остается неразрешенной и человечество еще не избавилось от сознания нависшей над ним катастрофы, всегда останутся уместными такие искренние и честные попытки, направленные на достижение цели, к которой стремимся мы все, — установление мира, согласия и гармонии на всем земном шаре.

8. Выступая перед Генеральной Ассамблеей в сентябре 1960 года по вопросу о разоружении, президент моей страны осагиефо доктор Кваме Нкрума заявил:

«По существу довод в пользу разоружения нужно рассматривать с двух сторон. Во-первых, нелепо накапливать вооружение, которое должно без разбора и в одинаковой мере уничтожить противников в будущей войне. Во-вторых, трагично, что уделение основного внимания вооружению мешает великим дер-

жавам понять, что представляют собой действительные силы в современном мире. Если население мира будет возрастать, а неравенство между так называемыми развитыми и слаборазвитыми странами будет оставаться в условиях, когда это ни технически, ни научно не может больше оправдываться, тогда, какими бы большими ни были запасы вооружения, международный взрыв не может, по моему мнению, быть предотвращен...

Вооружения поэтому не только угрожают будущему человечеству, но и не дают ответа на основные проблемы нашего века.

Возможно, что дело разоружения пострадало из-за того, что к нему подходили с негативной позиции» (869-е заседание, пункты 60—62).

9. Мы всегда считали, что Африка, да по существу и все человечество, кровно заинтересованы в сохранении мира. Поэтому, хотя нас и ободряет успешное заключение договора о частичном запрещении ядерных испытаний, мы обеспокоены тем обстоятельством, что до сих пор в работе Комитета 18-ти по разоружению в Женеве не намечался значительный перелом. Однако, отмечая этот факт, моя делегация не имеет в виду умалять значение достигнутого между Соединенными Штатами и Советским Союзом соглашения об установлении прямой связи между Белым Домом и Кремлем. Это отрадное явление, направленное на то, чтобы предотвратить возникновение войны в результате случайности или просчета. Мы признаем, что проделана известная положительная работа. Но, по нашему мнению, суть проблемы еще не разрешена.

10. Срочную необходимость разрешения этой проблемы еще больше подчеркивают феноменальные успехи в развитии ядерной техники и гонка ракетно-ядерных вооружений. Поэтому необходимо приложить все усилия, чтобы пресечь эту гонку вооружений. В этой связи моя делегация считает необходимым уделить серьезное внимание вопросу об упразднении военных баз на территории иностранных государств, которые, безусловно, представляют собой угрозу для мира. Мы также поддерживаем предложения о ликвидации ядерного оружия и средств его доставки, а также о значительном сокращении вооруженных сил и вооружений обычных типов. Мы выступаем и против распространения ядерного оружия. В интересах всего человечества ядерные державы, безусловно, должны воздерживаться от передачи этого оружия массового уничтожения другим государствам, которые им не обладают.

11. Вновь подтверждая поддержку этих предложений Ганой, я должен сразу же заявить, что мы полностью сознаем, какие трудности возникают в связи с такими проблемами, как строгий международный контроль и инспекция. Но эффективного разоружения можно достичь

<sup>3</sup> Конференция глав государств и правительств независимых стран Африки, проходившая с 22 по 25 мая 1963 года.

только путем успешного применения таких мер. Поэтому моя делегация надеется, что усовершенствование научных способов обнаружения поможет устранить препятствия, мешающие успешному ходу переговоров о разоружении.

12. Я довольно подробно остановился на проблеме разоружения, ибо она является предметом величайшего беспокойства для всех государств, а особенно для развивающихся государств, основной заботой которых на начальном этапе их независимости является ликвидация голода, нищеты и болезней. Мы убеждены, что любое соглашение по вопросу о разоружении или запрещении ядерных испытаний может быть эффективным только в том случае, если оно будет охватывать все государства — как членов, так и нечленов Организации Объединенных Наций. Поэтому исключение из такого соглашения Китайской Народной Республики является нереалистичным и бесплодным мероприятием, как это становится очевидным в настоящее время.

13. Совершенно очевидно, что надлежащее представительство Китая в нашей Организации будет в огромной степени способствовать нашим попыткам создания благоприятной атмосферы для гармоничных отношений во всем мире. Более того, это явится значительным шагом вперед в достижении провозглашенной нашей Организацией задачи ее универсальности. Для того чтобы Договор о частичном запрещении ядерных испытаний имел какую-то силу и для возможности эффективного осуществления всеобщего и полного разоружения, нельзя и впредь постоянно подвергать остракизму страну с самым большим населением в мире. Поэтому абсолютно необходимо, чтобы Китайская Народная Республика заняла свое законное место в нашей Организации.

14. Мы должны повторить здесь, что политика универсальности нашей Организации будет оставаться лишь тщетной надеждой, пока огромные районы Африки и других континентов томятся в условиях колониального господства и угнетения. Независимые государства Африки преисполнены решимости избавить свой континент от позорного ярма колониализма. Объединенными усилиями они сумели пробить значительную брешь в твердыне колониализма, и мы надеемся, что очень скоро этот незаконный и разлагающийся строй исчезнет из Африки. Бушующий ураган антиколониализма, безусловно, сметет все препятствия на пути к полной свободе и независимости всех зависимых территорий Африки.

15. Мысленно обращаясь к моменту подписания Устава Организации Объединенных Наций в 1945 году, мы видим, что наш оптимизм подтверждается ходом развития истории. Тогда Африка была забытым континентом. В тот момент существовало только 3 африканских государства. Но в 1958 году их число возросло до 9,

а сегодня мы имеем уже 32 африканских государства. Моя делегация счастлива отметить перспективу достижения независимости в конце текущего года Кенией и Занзибаром. Гана рада тому, что многолетняя борьба против отжившего колониализма и бесчеловечных актов расовой дискриминации в Кении и Занзибаре приводит к концу. Поэтому мы горячо приветствуем успешные результаты недавно проведенных выборов, в результате которых всю полноту власти в Кении и Занзибаре приняло на себя выбранное африканское правительство.

16. Хорошим предзнаменованием является стремление правительства и народа Кении достичь независимости в атмосфере гармонии в отношениях между различными расами, и все люди доброй воли во всем мире желают им всяческих успехов. Именно развития расового сотрудничества такого рода мы бы хотели для таких территорий, как Южная Родезия и Южная Африка. Гана горячо надеется, что до конца текущей сессии в нашу всемирную Организацию будет принята в качестве ее 112-го члена Кения, а также Занзибар.

17. Но, несмотря на наши достижения, мы огорчены тем обстоятельством, что эта гордая летопись деколонизации Африки омрачена упорной и позорной борьбой правительств, состоящих из представителей белого меньшинства, а также расистских и колониальных держав, укрепившихся в Анголе, Мозамбике, Португальской Гвинее, Басутоленде, Свазиленде, Бечуаналенде, Южной Родезии, Юго-Западной Африке и Южной Африке. Африканские государства не могут признать и никогда не признают принцип, согласно которому Африка должна быть свободной лишь наполовину, а наполовину остаться рабой.

18. Следует признать, что проблема деколонизации и впредь останется одним из основных вопросов, вызывающих озабоченность Организации Объединенных Наций, пока колониализм не будет полностью стерт с лица земли. Голос Африки никогда не умолкал, обличая все пороки колониализма и его детища, неоколониализма, и он никогда не умолкнет, пока мы не достигнем полного освобождения и политического объединения нашего континента.

19. Единогласно приняв резолюцию о деколонизации на Конференции глав государств и правительств африканских стран, состоявшейся в Аддис-Абебе в мае текущего года, главы африканских государств и правительств снова выразили свою глубокую озабоченность по поводу бесчеловечной, отвратительной колониальной системы в Африке, и особенно по поводу нетерпимого положения в территориях, находящихся под управлением Португалии, а также в Южной Родезии и в Южной Африке.

20. У нас еще свежи в памяти состоявшиеся недавно в Совете Безопасности прения по вопросу об африканских территориях, находящихся

ся под управлением Португалии. Эти прения имели чрезвычайно важное значение. Положение в этих португальских территориях, согласно определению, данному Советом Безопасности в его резолюции от 31 июля 1963 года, «серьезно нарушает мир и безопасность в Африке»<sup>4</sup>. И хотя Португалию призывают признать права коренных жителей на самоопределение и независимость, до сих пор она занимает отрицательную позицию в этом вопросе.

21. Африканские государства призывают Португалию откликнуться на зов времени и изменить свою колониальную политику в соответствии с современными тенденциями. Мы требуем, чтобы Португалия провозгласила принцип самоопределения для своих колоний и немедленно приняла меры для предоставления независимости территориям, находящимся под ее господством. Героические анголезцы и другие африканские националисты, которые с полным основанием взяли за оружие в защиту своих неотъемлемых прав, не питают никаких сомнений по поводу того, что их требования о предоставлении им самоопределения и независимости одержат верх над контртребованиями, выдвигаемыми Португалией и ее союзниками по НАТО. Португалия должна сама решить, следует ли ей отказаться от своей бесцельной непримиримой позиции или противостоять гневу возрождающейся объединенной Африки. Сегодня народы Анголы и Португальской Гвинеи взяли за оружие. Что же наша Организация предпринимает в связи с этим?

22. Гана предлагает, чтобы Португалия немедленно вступила в переговоры с находящимся в эмиграции правительством Анголы и другими лидерами националистического движения Мозамбика и Португальской Гвинеи по вопросу о предоставлении им самоопределения и независимости. Большая моральная ответственность лежит на союзниках Португалии по НАТО, без поддержки и помощи которых Португалия не осмелилась бы не считаться с желаниями Объединенной Африки.

23. Гана совместно с другими африканскими государствами указывала на то, какое серьезное положение создается в находящейся под управлением Англии территории Южной Родезии в случае роспуска Центральноафриканской Федерации. Правительство Южной Африки в его нынешнем составе является незаконным; оно действует недемократичными, диктаторскими методами. Если, как это собирается сделать правительство Соединенного Королевства, значительная часть мощной федеральной армии и мощных военно-воздушных сил будут поставлены под контроль правительства белого меньшинства, заслуживающего себе печальную известность своей расистской политикой угнетения

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Совета Безопасности, восемнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1963 года, документ S/5380.*

коренного населения, то эти силы, безусловно, будут использоваться для увековечения угнетения трех миллионов африканцев незначительным количеством белых поселенцев в Южной Родезии.

24. Мне незначительно останавливаться на отдельных аспектах этой серьезной проблемы, которая недавно столь всесторонне обсуждалась Советом Безопасности. Хотя Соединенному Королевству удалось парализовать действия Совета Безопасности, используя свое право вето, Африка тем не менее одержала огромную моральную победу, и мы будем продолжать вести беспощадную борьбу, пока это ненормальное положение не будет исправлено. Моя делегация надеется, что результаты предстоящего обсуждения этого вопроса Генеральной Ассамблеей будут отвечать чаяниям народа Южной Родезии. Мы убеждены, что ведем борьбу за правое дело — защиту независимости Африки, и верим, что разум восторжествует.

25. Мы будем приветствовать достижение независимости Северной Родезией и Ньясалендом во главе с выбранными демократическим путем правительствами. Но мы категорически возражаем против всякой передачи суверенитета или прерогатив суверенитета правительству Южной Родезии в его нынешнем составе.

26. Любое пренебрежение желаниями Африки может привести к катастрофе и хаосу. Правительство Соединенного Королевства несет огромную моральную ответственность перед народом Южной Родезии, перед Африкой, перед этой Организацией и фактически перед всем миром в целом, и поэтому ему следовало бы прислушаться к предостережениям со стороны глав африканских государств, выраженным в выступлении осажиефо доктора Кваме Нкрумы в Национальном собрании Ганы 21 июня 1963 года, когда он заявил:

«Любое правительство, которое будет создано в Южной Родезии без согласия большинства ее народа, будет неприемлемым. Мы не только откажемся признать такое правительство; мы будем также выступать против его принятия в Содружество наций и в Организацию Объединенных Наций. Мы признаем только такое правительство, которое, по нашему мнению, будет полностью представлять народ Замбии, то есть правительство, выбранное на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения по принципу „один человек — один голос“».

27. Теперь я хотел бы перейти к вопросу о Юго-Западной Африке. Моя делегация глубоко сожалеет о том, что Южная Африка все еще упорствует в своем отказе согласиться на отставку Организацией Объединенных Наций в Юго-Западную Африку постоянного представителя. Южная Африка тем самым упорно отказывается допустить Организацию Объединен-

ных Наций на эту территорию в соответствии с требованиями резолюции 1805 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 года.

28. По мнению делегации Ганы, присутствие в Юго-Западной Африке представителя Организации Объединенных Наций обеспечит претворение в жизнь резолюций Генеральной Ассамблеи, а особенно резолюции 1702 (XVI), которая требует, среди прочего, вывода из территории всех вооруженных сил Южно-Африканской Республики, освобождения всех политических заключенных и отмены всех законов и постановлений, устанавливающих и сохраняющих в силе недопустимую систему апартеида. Нынешняя сессия должна поэтому продолжить усилия, чтобы обеспечить присутствие Организации Объединенных Наций в Юго-Западной Африке.

29. Расистская политика правительства Южной Африки представляет собой одну из самых трудноразрешимых проблем в Африке, а вопиющее положение миллионов африканцев требует безотлагательных мер по его нормализации. Длинный перечень резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи не смог заставить лидеров нынешней правящей партии Южной Африки изменить свою позицию. С высокомерием и жестокостью доктор Фервурда и его коллег нельзя больше мириться. Как сказал осагьефо доктор Кваме Нкрума, доктор Фервурд должен понять, что нынешнее правительство Южной Африки является чужеземным правительством, обосновавшимся на африканской земле. Как долго может такое правительство оставаться членом Генеральной Ассамблеи? И, как сказали бы римляне, «доколе ты будешь испытывать наше терпение?» Доколе можем мы терпеть такое положение? Наша Организация должна принять на этой сессии надлежащие меры против Южной Африки, чтобы призвать ее к ответу.

30. Не может быть оправданий для тех стран, которые ради своих финансовых интересов или из-за военных обязательств под благовидными предлогами воздерживаются от принятия позитивных мер для искоренения того зла, которое они сами горячо осуждают. Главы африканских государств и правительств твердо обязались на Конференции в Аддис-Абебе принять меры, чтобы вынудить южноафриканское правительство отказаться от своей бесчеловечной политики апартеида. В этом отношении сотрудничество всех стран, а особенно великих держав, безусловно, приблизит день, когда правительство Южной Африки будет вынуждено склониться перед мировым общественным мнением.

31. Я должен сказать, что моя делегация с удовлетворением выслушала речь президента Кеннеди на заседании Генеральной Ассамблеи 20 сентября 1963 года. В частности, мы высоко ценим его стремление искоренить в Соединенных Штатах Америки расовую дискриминацию, расовое неравенство и сегрегацию. Горькая

участь народа африканского происхождения в Америке, имеющая давнюю историю, является для всех нас предметом глубокого беспокойства. Америка не может так долго мириться с этим позором и в то же время рассчитывать на доверие к ней со стороны африканских народов.

32. Говоря об Африке, президент Кеннеди заявил: «Мы отстаиваем права черных африканцев не для того, чтобы изгнать белых африканцев» (1209-е заседание, пункт 66). Но и мы в Африке не выступаем за это. Мы ведем свою борьбу в Африке не против той или иной расы или вероисповедания. Мы хотим лишь добиться элементарного демократического права по принципу «один человек — один голос». Если в конституцию будут внесены изменения, направленные на то, чтобы континентом могло править большинство, то расовому конфликту не может быть места. Мы не ратовали за то, чтобы белый человек был изгнан из Африки. По существу нам чужда концепция деления африканцев на черных и белых.

33. Изложив эти соображения, моя делегация хотела бы, чтобы в протоколе была отмечена ее высокая оценка решения правительства Соединенного Королевства, отказавшегося передать Южной Африке так называемые территории под управлением Верховного комиссара. Как может правительство Южной Африки претендовать на управление этими африканскими территориями, когда оно проявляет полнейшее пренебрежение к принципам человеческого достоинства, свободы и справедливости?

34. Получившие недавно огласку злонамеренные планы южно-африканского правительства относительно будущего статуса Басутоленда, Бечуаналенда и Свазиленда отчетливо выявили ненормальное политическое и экономическое положение в этих территориях, которое заслуживает осуждения. Вопреки резолюции 1817 (XVII) Генеральной Ассамблеи, правительство Соединенного Королевства не приняло эффективных мер в целях создания там демократических институтов вслед за созывом конституционной конференции, с полным участием всех законно избранных политических лидеров, чтобы подготовить почву к достижению полной независимости. Вместо претворения в жизнь этой резолюции Соединенное Королевство навязало Свазиленду конституцию против воли большинства, что имело результатом всеобщую забастовку, которая была подавлена вооруженным путем. К тому же состав конституционных конференций Бечуаналенда и Басутоленда оказался полностью неудовлетворительным, ибо в нем преобладали должностные лица и традиционные вожди. Со стороны управляющей власти наблюдается определенная тенденция настраивать население этих территорий против их традиционных вождей. Моя делегация надеется, что правительство Соединенного Королевства поймет, какие опасности таятся в применении этого старого принципа «разделяй и властвуй».

35. Моя делегация полностью присоединяется к рекомендации Специального комитета 24-х<sup>5</sup> о том, чтобы Организация Объединенных Наций направила в эти три территории группы наблюдателей, дабы предотвратить всякие посягательства на них со стороны Южной Африки и гарантировать их территориальную целостность. За последнее время распространились тревожные слухи об ограничении воздушного сообщения с этими территориями и передвижения в них рабочей силы. Эти ограничительные мероприятия, несомненно, имеют целью увеличить трудности, стоящие перед этими территориями, и ускорить их поглощение Южной Африкой. Поэтому делегация Ганы будет настаивать, чтобы Генеральная Ассамблея приняла меры, которые будут способствовать социальному и экономическому прогрессу этих территорий, а также их прогрессу в области образования, и достижению ими независимости в кратчайший срок.

36. Ни одно обсуждение проблем, связанных с Африкой, не может быть полным без упоминания о Конго. Три года тому назад Организация Объединенных Наций пришлось столкнуться с величайшим кризисом за всю ее короткую историю. Операции в Конго стали настолько сложными и достигли такого масштаба, что Организация очутилась на пороге банкротства. Сегодня благодаря жертвам со стороны государств-членов и усилиям Генерального Секретаря эти операции фактически доведены до успешного завершения. Я хотел бы выразить горячую благодарность Генеральному Секретарю У Тану и его персоналу в Организации Объединенных Наций, которые помогли восстановить мир в этой беспокойной стране. Мы не должны забывать о доблестных солдатах, которые поставили свою жизнь на службу нашей Организации. Моя собственная страна, Гана, одной из первых откликнулась на призыв Организации Объединенных Наций и первого конголезского правительства, возглавлявшегося нашим покойным соотечественником, павшим жертвой в борьбе против мирового империализма, Патрисом Лумумбой. Начиная с 1960 года наши войска верой и правдой служат Конго. Не следует забывать, что Гана понесла самые тяжелые людские потери в борьбе за дело мира в этой беспокойной стране.

37. Отделение Катанги удалось предотвратить, Конго объединилось, и в настоящее время его территориальная целостность гарантирована. Но семена волнений еще остались. Проблема поддержания правопорядка еще не получила эффективного разрешения, поскольку подготовка Национальной армии Конго еще не завершилась. Еще не покончено с интригами империалистов и неоколониалистов. Некоторые члены заслужившей печальную известность катангской

жандармерии и наемники все еще остаются потенциальной угрозой для поддержания правопорядка.

38. Если бы эта Организация с самого начала прислушалась к голосу осагьефо доктора Кваме Нкрумы, к его неоднократным предупреждениям, то трудной ситуации, создавшейся в настоящее время, удалось бы избежать.

39. Если в конце года войска Организации Объединенных Наций по финансовым соображениям будут выведены, то придется как можно скорее принять меры для заполнения создавшегося вакуума. Именно по этой причине президент Ганы внес предложение о том, чтобы войска Организации Объединенных Наций передали обязанности по поддержанию правопорядка в Конго небольшому контингенту войск, выделенному африканскими государствами, до того момента, когда конголезское правительство решит, что его армия в состоянии взять эту ответственность на себя. Такой вклад со стороны африканских государств явится своего рода реальной технической помощью нашей братской африканской стране. Если Организация Объединенных Наций выведет свои войска, то Гана совместно с другими африканскими государствами готова оставить в Конго свои войска. Моя делегация рекомендует всем африканским государствам уделить этому предложению серьезное внимание, ибо это единственный путь к тому, чтобы освободить Конго от бремени неокOLONиализма и дать ему возможность развиваться в условиях стабильности и спокойствия.

40. Уделяя основное внимание проблемам Африки, мы не забываем в то же время о напряженности, существующей в других районах мира. Поблизости от Африки находится Средний Восток, где отношения между Израилем и арабскими странами висят на волоске, поскольку в их основе лежит ненадежное перемирие, условия которого никогда не соблюдались скрупулезно. За последние 15 лет в этом районе не раз имели место военные столкновения; эта ситуация с ее потенциальной угрозой требует безотлагательного и окончательного разрешения.

41. Позиция Ганы по вопросу об арабско-израильском конфликте достаточно хорошо известна, и мне незачем вновь излагать ее здесь, но этот вопрос должен стать предметом срочного рассмотрения. Я хотел бы, однако, выразить глубокое беспокойство моего правительства по поводу накопления смертоносного оружия в этом районе.

42. Еще совсем недавно, 21 июня 1963 года, выступая на заседании Национального собрания, президент моей страны осагьефо доктор Кваме Нкрума обратил внимание Национального собрания на эту проблему, заявив:

«Теперь уже гонка ядерных вооружений на Среднем Востоке ни для кого не является секретом. Отсутствие стабильности в этом

<sup>5</sup> Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

районе не только усиливает напряженность во всем мире, но и ставит под угрозу безопасность африканского континента. В интересах международного мира необходимо срочно найти пути к тому, чтобы покончить с опасной гонкой вооружений в Израиле и Египте, которая легко может привести к катастрофе для Африки, Среднего Востока и всего мира. Эта гонка вооружений уже затрагивает некоторые из крупнейших мировых держав, которые оказывают помощь и пособничество обеим сторонам в этой борьбе».

43. Гана надеется, что проблемы Среднего Востока будут рассматриваться объективно и с реалистических позиций. Организация Объединенных Наций должна и впредь стремиться найти решение трудных проблем, которые осложняют отношения между странами Среднего Востока. Все государства должны сотрудничать с ней в этой деятельности.

44. Согласно общему мнению, после конфликта между великими державами в октябре 1962 года, который чуть не привел весь мир на грань термоядерной войны, к счастью, появились признаки улучшения обстановки в Карибском бассейне, но угроза суверенитету Кубы по-прежнему создает напряженность. Необходимо приложить все усилия, чтобы побудить обе стороны приступить к переговорам в целях разрешения существующих между ними разногласий. Они по меньшей мере должны согласиться на сосуществование. Гана находится в дружественных отношениях с обеими странами и хотела бы, чтобы между ними было достигнуто примирение и восстановились нормальные отношения.

45. Позиция Ганы в вопросах международной политики как неприсоединившейся страны позволяет ей играть конструктивную роль в Совете Безопасности в Организации Объединенных Наций во всех вопросах, касающихся мира и безопасности. Мы и впредь будем использовать свое влияние, чтобы способствовать разрешению всех проблем, мешающих обеспечению международного мира. Как во время конфликта между Китаем и Индией, так и в момент кризиса, возникшего на Кубе в октябре 1962 года, Гана совместно с другими неприсоединившимися странами внесла свой вклад в дело разрядки международной напряженности.

46. В Азии мы являемся свидетелями прискорбного конфликта между Китаем и Индией, который, к сожалению, создает напряженность у границ двух государств Азии с самым многочисленным населением. Группа неприсоединившихся стран во главе с Цейлоном, в которую входит и Гана, пытается примирить обе стороны. Хотя примирения еще не удалось достигнуть, моя делегация надеется, что путь к мирному урегулированию этого вопроса будет найден.

47. Серьезные беспорядки наблюдаются также и в районах Юго-Восточной Азии, как, напри-

мер, в Лаосе, где создано опасное положение. По мнению моей делегации, строгое соблюдение Женевского соглашения тринадцати стран по вопросу о нейтралитете Лаоса, подписанного 23 июля 1962 года<sup>6</sup>, обеспечит мир и стабильность в этой несчастной стране. Членам международной комиссии по наблюдению и контролю в Лаосе следует оказывать всемерное сотрудничество и помощь в осуществлении их трудной и сложной задачи. Мы призываем политических лидеров Лаоса поставить интересы их страны выше всяких идеологических разногласий, и я обращаюсь с особым призывом к сопредседателям Женевского совещания, министрам иностранных дел Соединенного Королевства и Советского Союза, чтобы они использовали свои добрые услуги в целях обеспечения должного соблюдения условий заключенных в Женеве соглашений.

48. Серьезные волнения на религиозной почве в Южном Вьетнаме и возникшие в связи с этим трудности вызвали беспокойство во всех уголках земного шара. Гана глубоко скорбит о человеческих жертвах, которые имели место в результате этого конфликта, и призывает к скорейшему урегулированию спора между соответствующими сторонами.

49. Одной из самых насущных задач, стоящих перед великими державами, остается необходимость урегулирования берлинского и германского вопросов. Сегодня, восемнадцать лет спустя после второй мировой войны, все еще не подписан мирный договор с Германией; Германия остается расчлененной страной, а Берлин разделен на Восточный и Западный. Не может быть сомнения в том, что мирное урегулирование этой серьезной проблемы будет значительно способствовать разрядке напряженности. Мы не должны терять надежду на то, что для решения этой проблемы в целях разрядки международной напряженности будут также использоваться все возможности для переговоров, открывшиеся благодаря заключению Договора о частичном запрещении ядерных испытаний.

50. Иногда создается впечатление, что мы, развивающиеся страны, уделяем чрезмерное внимание проблемам международного мира. Но это неизбежно, ибо мы убеждены, что цели этой Организации, изложенные в статье 55 Устава, могут быть достигнуты лишь в атмосфере мира и спокойствия. Преобладание нищеты, невежества и болезней среди двух третей населения мира ставит перед нашей Организацией чрезвычайные задачи. До тех пор пока разрыв между развитыми и развивающимися странами будет увеличиваться, мы не сможем достигнуть реального и прочного мира. Поэтому все мы должны удвоить свои усилия, с тем чтобы уменьшить этот разрыв. Развивающиеся страны видят и сознают, какую огромную помощь оказывают им развитые страны посред-

<sup>6</sup> Декларация о нейтралитете Лаоса и протокол.

вом двусторонних и многосторонних соглашений. Но эта помощь могла бы быть еще более эффективной. Мы считаем, что такое совместное техническое и экономическое сотрудничество является путем к процветанию всех наших стран.

51. Предложение о создании фонда капитального развития все еще не вышло за рамки проектов. Моя делегация полностью сознает, какие трудности связаны с претворением этой идеи в действительность, но мы твердо верим, что создание такого фонда явится дополнением к Специальному фонду, который в настоящее время проводит столь ценную работу в деле содействия проведению прединвестиционных мероприятий в развивающихся странах. Фонд капитального развития поможет избежать расточительного дублирования работы фондов развития, что приведет к росту благосостояния и повышению уровня жизни в развивающихся странах.

52. Другим препятствием к всемирному экономическому сотрудничеству является создание ограничительных и дискриминационных экономических группировок. Поэтому мы с нетерпением ожидаем созыва Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию весной будущего года и надеемся, что благодаря объединенным усилиям всех заинтересованных сторон удастся найти приемлемое решение неотложных проблем, которые препятствуют расширению мировой торговли и экономического сотрудничества.

53. Никто не может отрицать, что в торговле наблюдается тенденция, неблагоприятная для развивающихся стран, в особенности за последние десять лет. Это объясняется тем, что наряду с неуклонным ростом цен на промышленные товары наблюдается столь же неуклонное падение цен на сырьевые продукты. Это положение заслуживает самого серьезного внимания со стороны Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Если мы будем получать надлежащую цену за наши сырьевые материалы, то отпадает также необходимость и в технической помощи. Как неоднократно указывал осагиефо доктор Кваме Нкрума, «мы нуждаемся в торговле, а не в помощи». Поэтому мы требуем установления надлежащих цен на наши товары.

54. Мы не можем обсуждать экономические проблемы развивающейся Африки, не воздав должное ценной роли, которую играет Экономическая комиссия для Африки, самая молодая из региональных экономических комиссий. Она всегда показывает пример настойчивости и энергии в деле разрешения наших основных экономических проблем. У нее большое будущее, ибо перед ней стоит множество задач, и ее умелый подход к разрешению этих задач явится основой для дальнейших успехов. Однако мы убеждены, что деятельность Экономической ко-

миссии для Африки может действительно быть значительной и эффективной на нашем континенте только в условиях централизованного политического руководства и координации со стороны союзного правительства. Эта мысль нашла свое отражение в принятой в Аддис-Абебе хартии Организации африканского единства, заложившей прочный фундамент для создания союзного правительства Объединенной Африки.

55. Гана глубоко верит в идею создания Соединенных Штатов Африки. Наши общие политические проблемы, наши общие экономические проблемы, наши общие проблемы границ, наши общие проблемы обороны и наша общая борьба за то, чтобы обеспечить питание нашим многомиллионным народам и повысить их уровень жизни,— все это диктует настоятельную необходимость общего совместного подхода всех стран нашего континента к разрешению этих проблем.

56. Организация Объединенных Наций оправдала свое существование, и даже скептики признают, что ей предстоит сыграть большую роль в развитии всех стран мира и их взаимоотношений. Несмотря на все свои недостатки и слабости, Организация Объединенных Наций продолжает оказывать в различных районах мира столь благотворное влияние, о котором раньше и думать не приходилось. Она проявляет динамизм, живым доказательством которого является и феноменальный рост ее членского состава.

57. Африка значительно способствовала быстрому росту ее членского состава, но это в свою очередь создало проблему соответствующего представительства Африки в главных органах Организации Объединенных Наций. Это настоятельная проблема, требующая скорейшего разрешения. Иная позиция в этом вопросе явилась бы несправедливостью по отношению к значительной части членов Организации Объединенных Наций. К сожалению, пересмотр Устава, который позволил бы расширить членский состав Совета Безопасности и Экономического и Социального совета, представляется в настоящий момент весьма отдаленной перспективой.

58. Здесь вносились предложения о пересмотре так называемого «джентльменского соглашения», заключенного в Лондоне в 1946 году. Что касается африканских стран, то мы ясно изложили свою позицию по вопросу об этом «джентльменском соглашении». Оно также должно быть пересмотрено. Происходящая в настоящее время сессия Генеральной Ассамблеи не выполнит своего долга по отношению к Африке, если она не изменит устаревшего характера представительства в главных органах этой Организации.

59. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы сказать, что моя делегация выражает чувство разочарования по поводу того, что четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи не удалось найти решения вопроса об оп-



лате расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

60. Мы спорим по поводу тех или иных принципов, но остается фактом, что финансовое положение Организации продолжает вызывать у нас глубочайшее беспокойство. Задолженность неуклонно возрастает. Моя делегация считает, что необходимо использовать все средства для разрешения этой проблемы, включая и переговоры на высшем уровне между великими державами. Всеми признается, что проблема эта не носит чисто финансового характера, а, безусловно, имеет политическую окраску. Именно поэтому необходимо использовать данную возможность, чтобы сделать новую попытку обсудить этот вопрос на высшем межправительственном уровне. На карту поставлено будущее нашей Организации, и мы должны приложить все усилия, чтобы вывести ее на ровную дорогу. Никакая жертва не будет слишком велика, чтобы сохранить Организацию Объединенных Наций, ибо она является единственной надеждой на то, что человечеству удастся выжить в этот термоядерный век.

61. Сознывая всю серьезность финансового кризиса, угрожающего Организации Объединенных Наций, Конференция глав африканских государств вновь подчеркнула свое стремление укреплять и поддерживать Организацию. Кроме того, Конференция вновь подтвердила «свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и признание всех обязательств, содержащихся в Уставе, включая и финансовые обязательства». Это является свидетельством веры Африки в нашу Организацию.

62. Африканские государства-члены прибыли на эту сессию, ободренные важнейшими решениями, принятыми на Конференции в Аддис-Абебе, где в историю Африки, столь богатую событиями, была вписана одна из важнейших глав. Наш будущий курс ясен. Мы в Гане всегда будем беречь и укреплять с трудом завоеванное нами континентальное единство, и ничто не сможет заставить нас отказаться от нашей цели создания единого правительства для всей Африки.

63. Беря на себя обязательства всемерно добиваться разрешения мировых проблем в целом, мы должны в то же время обеспечить, чтобы Африка не оставалась и впредь угнетенным континентом. Поэтому мы говорим колонизаторам: «Руки прочь от Африки. Теперь Африка должна быть свободной». Режимам белых поселенцев мы говорим: «Ваши дни сочтены, а поэтому вы должны договориться с народом Африки и жить с ним в мире, иначе вы будете отброшены ходом истории назад». Неоколониалистам мы говорим: «Нам известны все ваши уловки, ибо Африка пробудилась. Вы не можете обманывать нас вечно».

64. И, наконец, мы хотим сказать великим державам: «Мы торжественно призываем вас установить между собой контакт в интересах всего человечества. Расколотый мир — это несчастный мир. Поэтому давайте мы все, большие и малые страны, сплотимся, следуя принципам нашей Организации, и будем действовать во имя мира, прогресса и благосостояния всего человечества; только этот путь может обеспечить существование и счастье людей всего мира».

65. В заключение, г-н Председатель, я хочу выразить надежду на то, что под вашим умелым руководством текущая восемнадцатая сессия войдет в анналы истории как сессия, достигшая большого прогресса в деле разрешения трех важнейших проблем нашего времени, а именно деколонизации, разоружения и экономического развития.

66. Пусть нашей работе сопутствует всемерный успех!

67. Г-н ПАЛАР (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, несколько дней тому назад я уже имел случай поздравить вас по случаю избрания Председателем Генеральной Ассамблеи. Но с вашего разрешения, выступая теперь в общих прениях, я хотел бы еще раз выразить нашу уверенность в том, что ваши способности, опыт и знания помогут вам оправдать ожидания Генеральной Ассамблеи.

68. Период между основанием Организации Объединенных Наций и восемнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи ознаменовался революционными изменениями и успехами. Эти преобразования, являющиеся одновременно результатом и источником изменений в мировоззрении людей, характеризовались тремя великими этапами борьбы. Борьба против эксплуатации одного народа другим достигла своей окончательной стадии в условиях, когда колониальные народы противостоят отчаянным попыткам колониальных держав заменить империализм и колониализм неоколониализмом. Борьба против эксплуатации человека человеком является результатом векового стремления человечества к социальной справедливости и всеобщему благосостоянию. И, наконец, идет борьба за прочный мир, которая приобрела сегодня решающее значение в силу угрозы, возникшей в связи с тем, что современной наукой и техникой было создано оружие массового уничтожения.

69. Все эти три этапа борьбы неразрывно связаны между собой. Прочный мир нельзя гарантировать одним лишь разоружением, ибо мир не может быть прочным без социальной справедливости; кроме того, ни мир, ни социальная справедливость не могут быть обеспечены без национальной независимости всех стран мира. Каждый из этапов этой борьбы является одним из аспектов того, что наш президент Сукарно назвал «революцией человечества», то есть столкновения между вновь возникающими в мире силами и старым, давно установившимся

порядком. Трагедия нашего времени заключается в том, что две великие державы с различным социальным строем оценивают «революцию человечества» по-разному. И именно эта противоречивая интерпретация вызвала глубокое недоверие, которое столь часто приводило мир на грань полного уничтожения.

70. Поэтому мы сегодня с большим чувством облегчения отмечаем признаки того, что эти две державы стали руководствоваться новыми принципами в своих взаимоотношениях. Взаимное недоверие, видимо, уступает место общей заинтересованности в том, чтобы избежать взаимного уничтожения. Смертельный страх перед ядерной войной, который на протяжении долгих лет холодной войны все больше усиливался, теперь стал уже настолько невыносимым, что он наконец заставляет искать выход из тупика, в который завело нас отсутствие взаимного доверия. Сегодня уже осуществилось то, что еще недавно казалось невозможным. Противостоящие друг другу в холодной войне державы показали, что они способны договориться по одной из неотложнейших проблем, разделявших их с 1945 года. Московский договор о частичном запрещении ядерных испытаний вызвал глубокое облегчение и возродил надежды миллионов людей, разочарованных ходом переговоров о разоружении, которые до сих пор неизменно заканчивались полным провалом.

*Заместитель председателя г-н Башев (Болгария) занимает место Председателя.*

71. В своем выступлении на 1209-м заседании Генеральной Ассамблеи, состоявшемся в прошлую пятницу, президент Соединенных Штатов Кеннеди заявил, что в настоящее время в мире создалась атмосфера возросших надежд. Накануне этого (1208-е заседание) министр иностранных дел Советского Союза Громыко заявил, что текущая, восемнадцатая сессия поднимает «якорь пусть при слабом, но все же попутном ветре». И мы рады этому, ибо фактически они уже договорились о следующих мерах, которые им предстоит принять. Оба они согласились, что за частичным запрещением ядерных вооружений должны последовать переговоры о предотвращении войны в результате какой-либо случайности или просчета, о гарантиях против внезапного нападения, о предотвращении распространения ядерного оружия и о предотвращении использования вооружений в космическом пространстве. Мы убеждены, что можно вести переговоры и о других мерах, имеющих целью способствовать разрешению основной трудности, заключающейся во всеобщем недоверии,— мерах, о которых упоминали оба эти государственных деятеля,— и мы уверены, что такие переговоры действительно будут осуществлены.

72. Комитет 18-ти по разоружению, созданный в результате одного из самых мудрых решений, когда-либо принятых Организацией Объединен-

ных Наций, доказал свою огромную ценность. Именно на заседании этого Комитета неприсоединившиеся страны мира начали успешно осуществлять попытки, имеющие целью убедить и вынудить противостоящие друг другу в холодной войне стороны пойти на первые уступки друг другу — уступки, которые, какими бы незначительными они ни были, никогда ранее не считались возможными. Ободренная этим духом взаимных уступок и будучи убеждена, что измученный мир не потерпит даже малейшего ослабления надежды на возможность выжить, Индонезия считает, что необходимо уделить самое серьезное внимание предложению г-на Громыко о созыве совещания на высшем уровне государств — членов Комитета 18-ти по разоружению. Гонка вооружений достигла такого опасного этапа, что страны не имеют иного выбора, как сделать все возможное, чтобы прежде всего ограничить, затем прекратить ее и, наконец, полностью от нее избавиться. Иначе, как сказал премьер-министр Канады на первом заседании, когда открылись наши прения, «развитие науки сделает ее (проблему вооружения) неразрешимой» (1208-е заседание, пункт 60). А если в качестве одного из результатов этого предлагаемого совещания на высшем уровне по вопросам разоружения Соединенные Штаты и Советский Союз согласятся на предложение президента Кеннеди и будут сотрудничать между собой в подготовке и осуществлении совместной экспедиции на Луну, то мир истине возрадуется этому.

73. Позвольте мне теперь вкратце коснуться экономического аспекта «революции человечества». В интересах материального благосостояния всех стран мира крайне необходимо, чтобы международное сообщество заняло совершенно новую позицию по вопросу о положении развивающихся стран с точки зрения мировых экономических отношений. Для того чтобы мы могли добиться равновесия в мировой экономике, необходимо полностью осознать основной характер процесса развития молодых государств.

74. Стремясь построить справедливое процветающее общество для своих граждан, каждое молодое государство должно добиваться создания экономической системы, отражающей политический и общественный строй, созданный на основе его собственных специфических национальных особенностей. Однако прилагаемым в этой области усилиям часто серьезно мешают пережитки экономического империализма и феодализма, которые поддерживаются извне силами, стремящимися подчинить своему контролю экономическую жизнь развивающихся стран. Поэтому первой задачей молодой страны должно быть стремление освободиться от этих внешних влияний, с тем чтобы она могла создать экономическую систему, опирающуюся на ее собственные концепции и на ее собственные организационные и структурные принципы.

Только после успешного осуществления этой задачи молодая страна может эффективно мобилизовать все свои материальные и людские ресурсы, чтобы построить такое общество, какое оно считает для себя желательным.

75. К сожалению, структура современных международных экономических отношений по-прежнему отражает издавна установившийся порядок. Поскольку вначале он был рассчитан в основном на то, чтобы служить узким интересам небольшого числа промышленных стран, он неизбежно противоречит интересам молодых государств, в результате чего срываются их попытки достичь стадии самостоятельного развития. На международном сообществе в целом лежит обязанность исправить это положение. Достигнуть этого можно, только создав совершенно новую кодекс норм для международных экономических отношений, основанный на принципах свободы, равноправия и социальной справедливости.

76. Первым шагом в этом направлении должен быть коренной пересмотр устаревших принципов, которые сегодня все еще определяют собой характер мировой торговли. Для молодых стран торговля является важнейшим орудием развития их экономики, но существующий характер мировой торговли, к сожалению, развивается в неблагоприятном для них направлении. Развивающиеся страны остро нуждаются в расширении номенклатуры их традиционных предметов экспорта наряду с завоеванием рынков сбыта для их новых продуктов. Им также крайне необходимо добиться улучшения общих условий торговли, что обеспечило бы возможность увеличения их доли в мировом экспорте. По существу для обеспечения экономической независимости молодых государств и подлинно взаимозависимой и взаимосвязанной мировой экономики необходимо будет установить новую систему международного разделения труда с новым характером производства и торговли. Следует отметить, что предстоящая Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию явится исключительной возможностью для принятия таких мер.

77. Вторым важнейшим шагом на пути к созданию мировой экономики, основанной на справедливых условиях, явится пересмотр характера основной экономической помощи развивающимся странам. Моя делегация твердо убеждена, что необходимо всемерно препятствовать тому, чтобы помощь использовалась в качестве оружия в борьбе между соперничающими идеологиями. Не должна она также использоваться, как это имеет место в настоящее время, старыми колониальными державами, старающимися сохранить свое влияние на жизнь молодой страны в ущерб ее интересам. Единственным критерием в данном случае должны быть экономические принципы, а эти принципы должны вытекать из концепции равноправного партнерства и сотрудничества, сов-

местимых с изменившейся мировой обстановкой. Осуществление такой концепции должно в то же время оказывать благотворное влияние в смысле увеличения нынешних масштабов денежной и технической помощи, а также либерализации условий, на которых эта помощь оказывается. Кроме того, в этом случае будут шире использоваться каналы Организации Объединенных Наций для оказания такой помощи, что в свою очередь позволит нашей Организации играть все более значительную роль в процессе развития.

78. Для того чтобы развивающиеся страны могли достичь свободы в области экономики, необходимо пересмотреть нормы международных экономических отношений. Такой пересмотр может быть осуществлен только путем принятия Организацией Объединенных Наций решительных мер в этом направлении.

79. Прежде чем перейти к основной теме моего выступления, процессу деколонизации, я хотел бы очень коротко изложить позицию моей делегации по вопросу о пересмотре Устава, ибо, по нашему мнению, этот вопрос неизбежно должен включать в себя и остальные три важные внутренние проблемы, которые беспокоят нашу Организацию: проблему операций по поддержанию мира, проблему расширения состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета и проблему представительства Китая. По-видимому, только одна наша делегация считает необходимым как можно скорее созвать конференцию с целью пересмотра Устава.

80. Согласно общему мнению государств — членов Организации Объединенных Наций, Устав Организации Объединенных Наций, принятый в 1945 году, уже не отвечает современной мировой обстановке, так как после создания Организации Объединенных Наций имели место коренные преобразования. Однако, хотя все, видимо, согласны с тем, что в Устав необходимо внести соответствующие изменения, многие государства-члены тем не менее продолжают придерживаться позиции, занятой ими еще на десятой сессии, что «момент не благоприятствует» созыву конференции с целью пересмотра Устава. Учитывая то обстоятельство, что это лишь благовидная туманная формулировка, прикрывающая явный и несомненный юридический тупик, созданный в результате противоположных и, видимо, непоколебимых позиций, занятых Соединенными Штатами и Советским Союзом по вопросу о представительстве Китая, моя делегация твердо убеждена, что, если мы сами не попытаемся создать благоприятную обстановку, мы никогда не сможем осуществить столь необходимый в настоящее время пересмотр Устава.

81. Ясно, что в целях осуществления эффективного пересмотра Устава нам придется заниматься этим вопросом на нескольких сессиях

Генеральной Ассамблеи. Возможно, понадобится даже не менее трех или четырех сессий, а вероятно, и больше. Моя делегация, разумеется, не верит, что в ходе одной сессии удастся найти радикальное решение вопроса. Поэтому мы должны приложить все усилия к тому, чтобы настоящая сессия явилась первой из серии таких сессий, приняв решение о созыве в ближайшее время конференции по пересмотру Устава. Эта конференция предоставит всем государствам-членам достаточную возможность изложить свои мнения и свои пожелания. Нам необходимо знать, какие статьи Устава большинство членов хотят изменить или заменить и какие новые положения они считают желательными. В первую очередь необходимо знать мнение большинства государств-членов о том, какие изменения, с их точки зрения, следует внести в статьи 108 и 109, ибо именно эти статьи определяют ограничительную процедуру, в соответствии с которой должны быть пересмотрены в настоящее время все остальные статьи Устава.

82. Высказывая свои соображения о третьем аспекте «революции человечества» — борьбе против колониализма, я хотел бы упомянуть об одном из последних примеров успешной борьбы за искоренение колониализма — искоренение последних остатков голландского колониализма в Индонезии, а именно в Западном Ириане. Я хочу выразить здесь признательность от имени моего правительства Генеральному Секретарю за проявленную им инициативу и помощь, оказанную правительствам Индонезии и Нидерландов в урегулировании спора по поводу Западного Ириана. В этой связи я хотел бы также особо упомянуть о роли, которую сыграл личный представитель Генерального Секретаря посол Элсуорт Банкер.

83. Я хочу также передать от имени моего правительства Генеральному Секретарю, а через него и всем его помощникам, что оно высоко оценило проделанную им превосходную работу по выполнению задачи, вверенной ему в соответствии с индонезийско-голландским соглашением о Западном Ириане от 15 августа 1962 года<sup>7</sup> и утвержденной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Роль, которую сыграли Генеральный Секретарь У Тан и Временный исполнительный орган Организации Объединенных Наций (ВИООН), в большой мере способствовала сохранению мира в этом районе и благоприятному развитию дружественных отношений между Индонезией и Нидерландами. В этой связи я хотел бы упомянуть о выдающейся деятельности представителя Ирана г-на Джелала Абдоха в качестве главы ВИООН и хотел бы также выразить признательность своего правительства г-ну Нарасиману и г-ну Рольс-Беннету из Секретариата за их

всемерное сотрудничество и проделанную ими превосходную подготовительную работу в целях претворения в жизнь этого соглашения. Кроме того, я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность и благодарность пакистанскому контингенту войск под умелым командованием выдающегося военачальника генерал-майора Саида уд-Дин Хана за неоценимые услуги, которые они оказали ВИООН в деле поддержания правопорядка в Западном Ириане.

84. Наконец, я хотел бы выразить от имени моего правительства нашу благодарность и сердечную признательность правительству Нидерландов за его всемерное сотрудничество, которое облегчило задачу Генерального Секретаря и позволило беспрепятственно претворить соглашение в жизнь. Правительство Индонезии убеждено, что при условии дальнейшего сотрудничества и взаимопонимания со стороны Генерального Секретаря и Нидерландов претворение в жизнь остальной части соглашения о Западном Ириане может осуществляться столь же беспрепятственно.

85. В настоящее время в Западном Ириане, после его возвращения 1 мая 1963 года Республике Индонезии воцарился мир и порядок. Правительство Индонезии при сотрудничестве населения территории проводит в настоящее время активную деятельность по обеспечению благосостояния народа. Принимаются активные меры в целях разрешения проблемы образования, и открывается множество новых школ для удовлетворения новой и все возрастающей тяги к учению. Даже в период деятельности ВИООН правительство Индонезии в сотрудничестве с ВИООН открыло новые школы в ряде районов территории. Освобождение Западного Ириана вызвало огромное стремление к скорейшему достижению самостоятельности. Учитывая это стремление к прогрессу, индонезийское правительство назначило одного из коренных жителей Западного Ириана на высокий пост губернатора этой провинции. В своем желании создать удовлетворительный жизненный уровень для всего населения Западного Ириана правительство Индонезии уделяет особое внимание населению его внутренних районов, которое в основном, по общему мнению, живет еще в условиях каменного века и которое в большинстве случаев не подпадало под контроль и управление Нидерландов. Задача эта не из легких, но правительство и народ Индонезии полны решимости как можно скорее довести ее до успешного завершения. Эти люди были слишком долго оторваны от процесса национального развития. Правительство Индонезии выражает удовлетворение по поводу того, что еще во время управления ВИООН лидеры Западного Ириана выразили свою решимость оставаться в составе Республики Индонезии, пользоваться своей свободой и примкнуть к общенациональной деятельности, направленной на то, чтобы стомиллионный народ нашей страны стал сильной и единой нацией.

<sup>7</sup> Соглашение между Республикой Индонезией и Королевством Нидерландов о Западной Новой Гвинее (Западном Ириане).

86. Теперь я хотел бы отдельно остановиться на политике деколонизации, проводимой Соединенным Королевством. Эта колониальная держава, обладавшая самой огромной империей нашего времени и предоставившая независимость многим из ее бывших колоний, в настоящее время проводит в отношении оставшихся территорий такую политику, которая противоречит букве и духу трех резолюций о деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей.

87. Возьмем, например, в первую очередь Южную Родезию. Именно здесь находит наиболее яркое отражение тот момент в британской политике деколонизации, который основан на расовой дискриминации. Несколько десятилетий тому назад небольшому белому меньшинству территории было предоставлено право самоуправления. В конституции, которую Соединенное Королевство предоставило Южной Родезии, естественно, имелись точно сформулированные положения о защите важных английских финансовых интересов. Однако, помимо этого, в ней содержалось также письменное положение, сохраняющее за правительством Соединенного Королевства право вмешиваться в дела территории во всех случаях, когда оно сочтет это необходимым. Поскольку все родезийцы, каково бы ни было их расовое происхождение, фактически являются подданными королевы, то это право неизбежно подразумевает, таким образом, любые действия, которые могут потребоваться в деле осуществления самого священного долга правительства, заключающегося в защите его подданных.

88. Английскому правительству, безусловно, известно о репрессиях расового характера, которые правящее белое меньшинство систематически и беспощадно проводит в отношении подавляющего большинства африканского населения с момента предоставления Родезии самоуправления. Несмотря на это, оно допустило, выражаясь языком официальных английских документов, чтобы «для парламента в Вестминстере стало установленной практикой не вводить законов в Южной Родезии, за исключением тех случаев, когда это делается с согласия правительства Южной Родезии», которое представляет собой правительство белого меньшинства. Иными словами, уже придерживаясь такой практики, Соединенное Королевство добровольно отказалось от записанного в его конституции права и долга защиты большинства африканского населения. А теперь оно подтвердило эту практику, предоставив новую конституцию, согласно которой правительству Родезии передаются все полномочия, которыми первоначально было наделено Соединенное Королевство. Декларация о правах, которая включена в новую конституцию, представляет собой лишь формальный жест в деле защиты африканцев. Я считаю, что никто не может оспаривать законного права правительства отказаться от другого своего законного права. Но кто имеет право отказывать-

ся таким образом от права, являющегося также и долгом — долгом защиты своих подданных?

89. Положение в Южной Родезии, и без того чреватое взрывом, теперь угрожает стать еще более опасным. В результате принятого в Виктория-Фолс решения о роспуске Федерации Центральной Африки<sup>8</sup> Соединенное Королевство согласилось передать известную часть полномочий федерального правительства южнородезийскому правительству белого меньшинства, в частности контроль над хорошо оснащенными и эффективными современными вооруженными силами. Хотя, строго говоря, до создания Федерации эти вооруженные силы вначале находились в распоряжении правительства Южной Родезии, следует признать, что в результате их объединения с федеральными военными силами эти силы в настоящее время значительно укрепились. Кроме того, имеются очень веские основания для опасений, что, располагая этими значительно подкрепленными силами, лидеры правительства белого меньшинства, которым всегда была очень близка по духу осуждаемая всем миром политика апартеида, проводимая в Южной Африке, и которые уже осуществили немало репрессий расистского характера, могут решиться осуществить в ближайшем будущем безответственные действия, носящие еще более опасный характер.

90. Заявление Соединенного Королевства о том, что в силу конституционных положений оно не имеет возможности вмешиваться и предотвратить передачу вооруженных сил и других полномочий в распоряжение правительства Южной Родезии, вызвало справедливый гнев у всех народов Африки. Тридцать два африканских государства, вдохновленные решениями состоявшейся недавно в Аддис-Абебе исторической Конференции, которая обязала африканские народы искоренить все остатки колониализма на их континенте, выразили самый решительный протест. Всего две недели тому назад они внесли на рассмотрение Совета Безопасности вопрос о положении в этой территории, которое является серьезной угрозой для мира. Делегация Индонезии, представляющая правительство, политика которого полностью соответствует духу Конференции в Аддис-Абебе, с большим вниманием следит за ходом работы Совета Безопасности. Мы готовы признать обоснованность юридической позиции Соединенного Королевства. Однако при этом мы считаем нужным отметить, что, чем более обоснована в данном случае его юридическая позиция, тем слабее его политическая и моральная позиция, ибо еще совсем недавно правительство Великобритании, которому было хорошо известно об ухудшении расовых взаимоотношений в Южной Родезии, приняло меры, позволяющие ему в настоящее время занять такую позицию. Кроме

<sup>8</sup> Конференция стран Центральной Африки, Виктория-Фолс, Южная Родезия, июль 1963 года.

того, юридическая позиция, занимаемая им в настоящее время, в какой-то мере отлична от позиции, которую оно занимало в прошлом, когда Соединенному Королевству, чтобы иметь возможность не вмешиваться, пришлось установить обычай, не дающий ему права вмешательства, оговоренного в конституции. Но, конечно, мы полностью сознаем, что от сохранения правительства белого меньшинства в Южной Родезии зависят серьезные экономические интересы Великобритании. Без сомнения, Соединенное Королевство прекрасно понимает, что произойдет, если долго сдерживаемая ненависть миллионов африканцев найдет себе выход.

91. Опасные политические маневры англичан в Южной Родезии — это лишь один аспект их политики, направленной на то, чтобы поставить процесс деколонизации на службу их собственным интересам. Второй аспект, к рассмотрению которого я намерен сейчас перейти, является, пожалуй, еще более ярким примером их эгоистической политики. В своей попытке добиться отожествления процесса деколонизации с его собственными корыстными интересами Соединенное Королевство изобрело особенно тонкие методы, чтобы обойти требования о предоставлении Южной Родезии подлинной независимости. Чтобы увековечить свои сферы влияния в различных географических районах мира, Англия объединяет смежные колониальные территории, которые ранее управлялись как отдельные колонии, а затем предоставляет самоуправление или независимость созданному таким образом единому целому. Так возникли четыре федерации, которые были созданы англичанами за последние десятилетия: Федерация Центральной Африки в составе Северной Родезии, Южной Родезии и Ньясаленда; Федерация Восточной Африки в составе Танганьики, Уганды и Кении; Федерация Вест-Индии в составе Ямайки, Тринидада и Тобаго и Федерация Южной Аравии в составе нескольких арабских султанатов, княжеств и эмиратов, включая Аден. Планы создания всех этих единиц были задуманы британскими политическими деятелями, исходившими почти исключительно из английских интересов. А что стало с ними теперь? Из всех четырех федераций осталась лишь Федерация Южной Аравии, положение которой является крайне шатким; что касается остальных трех, то буквально через несколько лет после их провозглашения именно той стране, которая так много потрудилась над их созданием, пришлось отказаться от них или распустить их.

92. Тех из нас, которые являются представителями бывших колоний, не может удивить такой ход событий, даже если для Соединенного Королевства он был крайне неприятным сюрпризом. Нормальной процедурой создания прочной федерации явилась бы, вероятно, договоренность заинтересованных народов объединиться по собственной воле и создать свою политическую систему в соответствии с собственными

общими стремлениями и интересами. Однако народы четырех злополучных, созданных англичанами федераций, которые в то время оставались еще колониальными территориями, находились в таком положении, что они вряд ли могли добровольно согласиться на создание федерации. Еще меньше у них было возможности сформировать такие федерации в соответствии с их собственными интересами, ибо они были созданы именно в расчете на то, чтобы служить интересам англичан. Поскольку эти федерации были созданы не заинтересованными странами, а по воле чужеземного государства, они в силу необходимости стали искусственными союзами, которые не отражали реальных местных условий и потребностей. Поэтому рано или поздно территории, входившие в эти союзы, восставали против федерации, которая была им навязана, а не создана по их собственной воле.

93. В качестве примера возьмем Федерацию Центральной Африки, созданную для того, чтобы обеспечить правящему белому меньшинству в Северной Родезии, Южной Родезии и Ньясаленде, чьи интересы тесно связаны с интересами англичан, возможность эксплуатировать африканцев и принадлежащие им земли с еще большей выгодой для себя, чем до сих пор. К счастью, африканскому большинству в Северной Родезии и Ньясаленде удалось полностью изменить характер отношений между политическими силами внутри правительств этих стран, и они, естественно, избавились от навязанного им союза, созданного в ущерб их интересам.

94. Аналогичная ситуация создалась с Федерацией Восточной Африки и с Британской Вест-Индией. Однако в последнем случае важно отметить, что предполагаемое создание Британской федерации не удалось осуществить, и Танганьика, Уганда и Кения рассматривают сейчас возможность создания собственной подлинной федерации, как только Кения обретет независимость. Таким образом, эти страны недвусмысленно подтвердили, что в первом случае они возражали не против самой идеи федерации, а лишь против навязывания этой федерации силой.

95. Федерация Южной Аравии представляет собой особый и довольно сложный случай, в подробности которого вдаваться здесь нет необходимости. Однако я считаю нужным подчеркнуть следующий момент: в целях защиты военных и стратегических интересов Великобритании и интересов ее нефтяной промышленности в процессе деколонизации Аден был включен в эту федерацию султанов, шейхов и эмиров против воли его населения. Серьезные трудности, возникшие в результате этой неразумной политики, являются в настоящее время предметом расследования Специального комитета 24-х, и лично я не питаю особых надежд в отношении

будущего этой единственной из всех созданных англичанами федераций, которая еще сохранилась.

96. Но можно ли считать, что Соединенное Королевство обескуражено этим провалом своего излюбленного метода — отождествления процесса деколонизации с его собственными интересами? Видимо, это отнюдь не так, ибо еще в 1962 году начались переговоры о создании новой федерации в Карибском районе в целях объединения под эгидой Великобритании Подветренных островов, Наветренных островов и острова Барбадос. И, как нам известно, в районе земного шара, где расположена моя страна, — в Юго-Восточной Азии, только что была официально создана еще одна федерация.

97. Тех, кто хоть сколько-нибудь знаком с историей деятельности Соединенного Королевства в прошлом, направленной на то, чтобы сорвать процесс деколонизации во многих из его территорий, не удивит, что такая же политика осуществляется в настоящее время с целью создания Федерации Малайзии. Чтобы рассеять подозрения соседних государств, идею создания Малайзии с самого начала приписывали малайцам, а не англичанам; это доказывает, что хотя бы в одном отношении Соединенное Королевство извлекло известный урок из своих провалов в прошлом. Предложение о создании этой федерации впервые получило огласку летом 1961 года. Разногласия между Индонезией и Малайей, а также Филиппинами и Малайей относительно пожеланий народов колоний Саравака, Сабаха и Брунея и прежде всего по поводу действительных мотивов, лежащих в основе проекта создания федерации, стали сразу же очевидными. Начала расти напряженность в отношениях между этими тремя странами Юго-Восточной Азии. Однако летом текущего года эти три государства по инициативе президента Филиппин Макапагала решили созвать совещание на высшем уровне, чтобы попытаться уладить свои разногласия и разрешить общие проблемы, стоящие перед странами их района. Результатом этого решения явилось Манильское совещание на высшем уровне (30 июля — 5 августа), которому в июне 1963 года предшествовало совещание министров иностранных дел этих стран.

98. Это было историческое совещание, на котором были заключены соглашения по вопросам, выходящим далеко за рамки проблемы создания Малайзии; эти соглашения имеют огромное значение для развития гармоничных отношений между странами Юго-Восточной Азии в будущем. Переговоры между президентом Макапагалом, президентом Сукарно и премьер-министром Тенку Абдул Рахманом велись в атмосфере взаимопонимания и сердечности.

99. По окончании совещания главы трех государств опубликовали Манильскую декларацию, излагавшую принципы их будущего сотрудниче-

ства. В дополнение к этому было издано совместное заявление, в котором подробно излагались методы претворения в жизнь основных положений соглашения, достигнутого министрами иностранных дел этих государств на совещании, предшествовавшем совещанию в Маниле; это соглашение было опубликовано под названием «Манильское соглашение». Чтобы избежать каких-либо недоразумений, я постараюсь, говоря о решениях, достигнутых на этом совещании по вопросу о Малайзии, по мере возможности использовать формулировки, содержащиеся в этих документах.

100. Главы трех правительств подтвердили верность их стран принципу самоопределения народов Саравака и Сабаха. В этой связи Индонезия и Филиппины заявили, что они будут приветствовать создание Малайзии, при условии что вопрос о том, поддержит ли это предложение население упомянутых территорий острова Борнео, будет выяснен независимым и объективным официальным лицом, а именно Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций или его представителем. Малайя выразила удовлетворение в связи с этой позицией Индонезии и Филиппин. В соответствии с этим Генеральному Секретарю была направлена просьба взять на себя обязанность выяснить до создания Малайзии — я повторяю: до создания Малайзии — пожелания населения этих территорий в соответствии с резолюцией 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи (принцип IX приложения), применяя новый подход, необходимый, по мнению Генерального Секретаря, для обеспечения полного соблюдения принципа самоопределения, изложенного в принципе IX упомянутой резолюции, и учитывая определенную ситуацию, сложившуюся в результате недавно проведенных в Сараваке и Сабахе выборов. В интересах всех заинтересованных стран главы трех правительств сочли также целесообразным направить наблюдателей, которые проследили бы за выполнением задачи, порученной рабочим группам, назначенным Генеральным Секретарем. Правительство Малайи приложило бы всемерные усилия, чтобы добиться сотрудничества со стороны правительства Великобритании и правительств Саравака и Сабаха.

101. Я почти в точности изложил суть соглашения, заключенного между Филиппинами, Индонезией и Малайей. Разрешите мне здесь отметить, что мое правительство хочет выразить свою искреннюю признательность Генеральному Секретарю за проявленную им готовность выполнить просьбу трех держав — участниц Манильского совещания; в то же время оно понимает, в каком затруднительном положении оказался Генеральный Секретарь, когда ему пришлось сформулировать окончательные заключения на основе доклада, представленного назначенной им группой.

102. Позвольте мне теперь попытаться оценить роль, которую играли англичане в событиях,

последовавших за Манильским совещанием. Прежде всего давайте рассмотрим сделанное правительством Малайи 29 августа официальное заявление о том, что 16 сентября следует считать датой создания Малайзии независимо от исхода не закончившегося еще в тот момент расследования, осуществлявшегося представителями Организации Объединенных Наций. Ни Индонезия, ни Филиппины не могут поверить, что еще тогда, когда мы договорились на Манильском совещании приветствовать создание Малайзии, убедившись предварительно в том, что народы Саравака и Сабаха одобряют идею ее создания, Малайя имела планы, противоречащие духу Манильских соглашений.

103. Участники Манильского совещания на высшем уровне имели в виду, что создание Федерации Малайзии может быть провозглашено только в том случае, если Генеральный Секретарь установит, что население Саравака и Сабаха поддерживает эту идею. По существу по возвращении 5 августа 1963 года из Манилы в Куала-Лумпур сам Тенку Абдул Рахман заявил представителям печати, что Манильское соглашение по вопросу о Малайзии наметило «гибкую» дату провозглашения создания Малайзии (31 августа 1963 года). На вопрос о том, что произойдет, если при выяснении желаний населения результаты будут отрицательными, он совершенно справедливо ответил: «Тогда план создания Малайзии будет ликвидирован». Поэтому нас крайне удивило внезапное изменение позиции правительства Малайи. Уже сама непоследовательность этой позиции, внезапное резкое изменение отношения Малайи является для нас достаточным свидетельством того, что это могло произойти только в результате сильнейшего давления и нажима со стороны англичан.

104. Мы, разумеется, не должны ни в коей мере недооценивать враждебной позиции Соединенного Королевства по отношению к самому плану посещения данной территории группой по расследованию, назначенной Организацией Объединенных Наций для наблюдения за процессом выборов, проводимых под его собственной эгидой. Государства-члены помнят, конечно, что Соединенное Королевство упорно отказывалось разрешить Специальному комитету 24-х осуществлять такого рода наблюдение в самоуправляющихся территориях под британским управлением. Кроме того, выдвинутое нами в Манильской декларации требование о новом подходе к методам подлинного выявления желаний населения, видимо, ставит под угрозу выводы Комиссии Кобболда, которую само Соединенное Королевство направило в 1962 году для расследования положения в его территориях.

105. Неудивительно поэтому, что Соединенное Королевство, дав официальное согласие на назначение Генеральным Секретарем групп по расследованию, в то же время поставило ограничительные условия. Сам Генеральный Секре-

тарь признал в своем докладе о заключениях группы, что ему будет крайне трудно выполнить надлежащим образом свою задачу в тот небольшой срок, которым он располагает. Но кто же это навязал такой исключительно короткий срок? Это, безусловно, были не Индонезия и не Филиппины. Верно, что три державы — участницы Манильского совещания договорились о необходимости установления срока. Но в то же время они договорились и о том, что опрос населения должен проводиться тщательно и что при этом должен применяться новый метод. Чтобы выполнить оба этих требования, они решили установить в качестве срока для завершения этой задачи конец сентября. Однако три государства — участника Манильского совещания, безусловно, не имели в виду период всего лишь в 10 дней, в течение которого фактически проводился опрос населения группой Организации Объединенных Наций.

106. Правительство Соединенного Королевства, не удовлетворившись своей попыткой воспрепятствовать работе группы Организации Объединенных Наций, постаралось также оттянуть, насколько возможно, прибытие индонезийских и филиппинских наблюдателей, что предусматривалось в Манильской декларации, причем, стремясь убедить их отказаться от своей миссии, оно даже предупредило индонезийских наблюдателей, что им придется спать в палатках. В результате тактики проволок, применявшейся англичанами, группы наблюдателей находились в территории менее одной трети того срока, в течение которого проводился опрос населения. Однако, несмотря на это, наблюдатели от обеих этих стран имели возможность лично вскрыть некоторые важные недостатки в новом методе при выявлении пожеланий населения, избежать которых нельзя было из-за краткости срока, в течение которого вынуждены были работать группы Организации Объединенных Наций, вследствие малочисленности этих групп и ограниченных возможностей, предоставленных им колониальной администрацией. В своем докладе наблюдатели от Филиппин указали, что работа групп Организации Объединенных Наций была похожа на организованную британскими колониальными властями туристскую поездку в сопровождении гидов.

107. Тем, кому приходилось жить в условиях колониального режима, хорошо известно, что власти легко могут заставить людей давать на вопросы именно такие ответы, какие от них требуются. Сплошь и рядом для этого достаточно одного лишь присутствия вооруженных солдат или полицейских; это известно всем колониальным народам. Вообще говоря, только члены активно борющихся за свободу организаций не поддаются запугиванию силой. Члены групп по расследованию, которым было поручено по-новому подойти к выявлению желаний населения, должны были бы учитывать это и попытаться обеспечить такое положение, когда можно было



бы с достаточным основанием полагать — повторяю: с достаточным основанием полагать, — что опрашиваемые лица относительно — повторяю: относительно — свободны от нажима со стороны властей. Кроме того, члены групп также должны были позаботиться о том, чтобы опрос производился не в присутствии представителей колониальных властей, войск или полиции.

108. То, что члены групп по расследованию не приняли всех необходимых мер предосторожности, чтобы обеспечить достоверность их выводов, не означает, что на них возлагается какая-либо вина. Их состав был слишком малочисленным, и они имели в своем распоряжении слишком мало времени. Условия их работы полностью зависели от сотрудничества со стороны местных колониальных органов власти. Учитывая это, мое правительство твердо убеждено, что при данных обстоятельствах в их доклад должно было быть включено полное описание условий, в которых осуществлялся опрос населения. Нам, которые еще очень недавно сами были колониальным народом, слишком хорошо известно по собственному горькому опыту, что одних лишь статистических данных о числе полученных ответов недостаточно. Без знания условий, в которых происходил опрос населения, можем ли мы быть хоть в какой-то мере уверены, что пожелания населения были действительно выяснены? Я могу заверить вас, что, в частности, мое правительство все еще сомневается в этом. Дело не в том, что мы отрицаем возможность того, что население Британского Борнео выступает за присоединение к Малайзии, — я хочу это подчеркнуть. Если бы это было действительно так, то Индонезия и Филиппины, как мы записали это в соглашении, приветствовали бы создание Малайзии. Однако при существующем положении мы, к сожалению, не в состоянии сделать это. Мы должны отметить серьезные нарушения Манильского соглашения, что не дает нам возможности быть уверенными в истинных пожеланиях заинтересованных колониальных народов и в доброй воле по отношению к нам со стороны Малайзии, созданной по инициативе англичан. Позвольте мне повторить, что дата провозглашения Малайзии была установлена с полным пренебрежением к результатам проводимой Организацией Объединенных Наций проверки для выяснения пожеланий населения, предусмотренной Манильским соглашением. В своем докладе Генеральный Секретарь не прошел мимо этого произвольного акта, который является оскорбительным для Организации Объединенных Наций.

109. Мотивы, которыми руководствовалось Соединенное Королевство, сорвав план создания Малайзии при поддержке стран Азии, ясны. План создания Малайзии был вначале задуман англичанами в целях увековечения их сферы влияния в стратегическом районе Юго-Восточ-

ной Азии. Гордое заявление глав трех правительств в Маниле о том, что иностранные базы в этом районе — явление временное и что нельзя допускать их прямого или косвенного использования для подрыва национальной независимости какого-либо из этих трех государств, наряду с заявлением о том, что каждая из этих стран будет воздерживаться от использования мер коллективной обороны в личных интересах какой-либо из великих держав, не могли быть одобрены правительством Великобритании. Нельзя также ожидать, что Соединенное Королевство отнесется положительно к новому начинанию Юго-Восточной Азии, что проявилось в попытке создать Мафилиндо — объединение Малайи, Филиппин и Индонезии, — попытке, предпринятой на Манильском совещании. Сама идея создания Мафилиндо в корне враждебна колониальным интересам англичан. Поэтому они считали, что у них нет иного выбора и они должны постараться не допустить этого. Приступив к осуществлению этой недостойной задачи, они препятствовали процессу деколонизации в Сараваке и Сабахе, с тем чтобы присоединить эти колонии к более крупному союзу по их собственному усмотрению. Именно эту форму политики деколонизации, которую англичане уже осуществляют в четырех незадачливых федерациях, созданных в предшествующем десятилетии, мы в странах Азии и Африки называем британским неокOLONIALИЗМОМ. Она является профанацией процесса деколонизации, который мы, народы Азии и Африки, считаем священным.

110. Англия может теперь торжествовать победой. Юго-Восточная Азия бурлит. Единство народов Малайи, Филиппин и Индонезии, воплощенное в Манильских соглашениях, расколото. Страсти накалены, брат противостоит брату в гневном споре. План создания Мафилиндо, эта мишень, в которую целится Англия, подорван. Подорван, но не полностью уничтожен. Дух Мафилиндо все еще царит в Индонезии и на Филиппинах. И даже в созданной под эгидой англичан Малайзии имеются признаки того, что и там он не исчез еще полностью. Перспективы на ближайшее будущее представляются в настоящее время мрачными для братских стран Юго-Восточной Азии, но их природное родство, несомненно, восторжествует над любым временным конфликтом. И тогда Мафилиндо снова предстанет перед миром гораздо более сильным, чем раньше, освободившись от своего колониального ярма.

*Г-н Соса Родригес (Венесуэла) вновь занимает место Председателя.*

111. Г-н БОССАИ (Чили) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, разрешите мне сердечно поздравить вас с заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены, что ваши способности и большой опыт работы в Организации Объединенных Наций помогут достигнуть плодотворных ре-

зультатов и не дадут нам ограничиться красивыми фразами и добрыми намерениями. Вам, г-н Председатель, выпала честь руководить работой сессии Генеральной Ассамблеи, которая должна без всяких недомолвок и колебаний откликнуться на самые острые проблемы нашего времени.

112. Мы надеемся, что на текущей, восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи будут приняты более решительные усилия, чем в прошлом, чтобы оценить международное положение и указать прямо и объективно на его положительные и отрицательные моменты, а также сделать выводы, которые позволят укрепить политику Организации Объединенных Наций, направленную на обеспечение мира и развитие народов. Моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость руководствоваться в нашей работе стремлением к более активной деятельности, что будет способствовать большему согласию, ибо в сердцах людей вновь воскресла надежда, почти угасшая в период холодной войны, страха перед термоядерным уничтожением, в период гонки вооружений и пагубных действий таких психологических факторов в отношениях между странами, как подозрения и провокации.

113. Договор о запрещении ядерных испытаний показал миру всю ценность переговоров, если при этом в достаточной степени проявляют терпение и добрую волю. Возможно, что нам все-таки удастся создать механизм, который сможет разрешить одну за другой стоящие перед нами проблемы и создать условия, которые приведут к окончательной разрядке международной напряженности. Шаг, предпринятый в настоящее время, является лишь началом более широкого процесса, который неизбежно завершится примирением народов, разоружением и заключением соглашений, благодаря которым государства смогут избежать войны и не будут жить с оружием наготове, подобно воинам, стоящим на страже.

114. Если мы не используем полностью эту возможность, которая впервые представилась нам после долгих лет тревоги, нас вновь ожидают неразбериха, разочарование и бездействие.

115. Мировая общественность устала от постоянного страха. Настало время положить конец страданиям, которые мы испытываем вот уже столько лет. Простой человек хочет жить спокойно, в обстановке взаимопонимания и терпимости. Открывая утром газету, он не хочет читать только об опасностях, трудностях, актах насилия и взаимных обвинениях. Никого уже не удастся теперь убедить только риторическими высказываниями о мире или взволнованными декларациями об идеалах справедливости и всеобщей гармонии, если не будут приняты эффективные меры к тому, чтобы вместо дьявольского усовершенствования смертоносного оружия совершенствовать механизм международного со-

трудничества и помощи. Усовершенствование методов массового уничтожения — это не лучший путь к установлению доверия между народами, а накопление обеими сторонами одинакового истребительного оружия не является наилучшим способом обеспечения безопасности соперничающих между собой государств; если в будущем между ними произойдет столкновение, победители разделят с побежденными одну и ту же страшную участь. Не настало ли время воззвать к рассудку, поскольку накопление орудий войны уже достигло своего предела, а постоянная политическая враждебность вызвала всеобщую усталость?

116. Здесь, в этой Ассамблее, сидят бок о бок представители государств с различными политическими и экономическими системами. Мы можем предпочитать некоторые из этих систем и не признавать другие, однако наша Организация была создана для того, чтобы выдвигать на первый план все, что может объединять нас и помогать нам действовать во имя общего блага, а не делать упор на то, что нас разделяет. Мы готовы способствовать переговорам и взаимопониманию между всеми странами. Чили не хочет разжигать пламя вражды или способствовать развитию роковых конфликтов между государствами. Цель нашей Организации состоит в том, чтобы устанавливая нормы международного права, которыми определяются обязательства государств в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций. Если мы сможем стать выше враждебных чувств и корыстных интересов, нам, возможно, удастся найти выход из создавшейся в настоящее время опасной ситуации и наметить пути освобождения человечества от нависшей над ним угрозы.

117. Разделение мира на могущественные соперничающие друг с другом блоки, постоянные взаимные обвинения государств, утверждения, что сила — это право, и соотношение сил в мире, основанное на мощи, провокации, ненависти, взаимных оскорблениях и пропаганде, отравили атмосферу нашего века, который открывал перед нами такие перспективы. С одной стороны, мы гордимся достигнутым прогрессом и тем, что перешагнули через порог атомного века; однако, с другой стороны, мы упорно удерживаем мир на грани бездны. Столь абсурдный парадокс стоило бы сделать предметом тщательного изучения, если бы он не создавал постоянной угрозы для человечества. Мы уже примирились с мыслью о том, что единственная доступная нам альтернатива — это война и разрушение, что они являются лишь вопросом времени и что для возникновения апокалипсиса достаточно внезапной вспышки спора или простого просчета. Мы уже примирились с принципом неизбежности и фатальности, как будто человечество, добившись могущества, потеряло способность влиять на ход событий. Человек не может быть игрушкой в руках истории, он дол-

жен быть хозяином своей судьбы. Речь идет не только о человеческом инстинкте самосохранения, а о том, чтобы избавиться от подлинного слабоумия, сводящего на нет все лучшие достижения нашего поколения, которое то страстно рвется к деятельности, то погружается в отчаяние.

118. Делегация Чили с глубоким вниманием выслушала заявления представителей обеих великих держав — Советского Союза и Соединенных Штатов Америки, — которые накопили величайшую мощь за всю историю человечества и в наше время оказывают величайшее влияние на его судьбу.

119. Любое обострение вражды между государствами может ввергнуть весь мир в катастрофу. Любая попытка к примирению с их стороны, подобная той, свидетелями которой мы являемся в настоящее время, открывает перспективы к осуществлению огромных возможностей в области мирного сотрудничества.

120. Президент Кеннеди наметил в своем заявлении широкую программу, свидетельствующую о верности идеалам, уму и смелости. В выступлениях г-на Громыко мы находим положительные моменты, предложения и доказательства доброй воли, которые не следует недооценивать. Оба они были достаточно честны, чтобы не обойти молчанием серьезные проблемы, которые остаются неразрешенными на протяжении многих лет. Однако их заявления проникнуты надеждой, и мировая общественность приветствовала их. Будем надеяться, что новый дух, которым проникнуты выступления обоих этих государственных деятелей, претворится в дела; особенно это касается проблем разоружения и национального развития.

121. Чили — небольшая развивающаяся страна, глубоко миролюбивая и полная твердой решимости сохранить демократические институты и повышать уровень жизни своего населения. Мы хотим выполнить свою задачу наилучшим образом, несмотря на суровые природные условия нашей страны и всевозможные трудности, возникающие на нашем пути. Подобно многим другим странам, живущим в условиях, сходных с нашими, мы надеемся, что у нас будет возможность трудиться в мире и стремиться к жизни, которая откроет перед нами более широкие перспективы. Однако мы не можем полностью изолироваться от внешнего мира или развиваться исключительно за счет собственных ресурсов. Мы сознаем, что являемся частью мира, в котором с каждым днем все теснее становится взаимосвязь, и что наше будущее в большой мере зависит от будущего других стран. Мы, народы Латинской Америки, осуществляем процесс экономического, социального, культурного и политического объединения. Мы оставили позади эпоху колониализма, но впереди нас ожидают еще огромные трудности. Пробуждение латиноамериканских народов является в настоящее

время необратимым процессом, подобно потоку, хлынувшему через широко раскрытые шлюзы. Мы не хотим, чтобы эта сила пропала даром; мы хотим, чтобы энергия масс, преисполненных нетерпения, была направлена в нужные каналы.

122. Мы твердо верим, что малые страны призваны играть более эффективную и важную роль в Организации Объединенных Наций. Для этого нам придется мобилизовать все наши моральные силы и все больше сплачивать свои усилия. В частности, мы должны заставить великие державы осознать лежащую на них ответственность. Почему они призваны играть руководящую роль в деле мира и прогресса не только от имени своего народа, но и от имени всех народов мира?

123. Давайте скажем им прямо и откровенно: пока малые, слабые державы все еще находятся в тисках отсталости и нищеты, великие державы нашего времени — правда, благодаря своим собственным усилиям — достигли беспрецедентной разрушительной мощи; они уже обладают всеми преимуществами индустриализации, науки и техники; они накопили огромные богатства, в которые и мы внесли свой вклад; они оказывают свое влияние на развитие мировой торговли и достигли такого уровня благосостояния и процветания, который ставит их в подлинно привилегированное положение. Одной из наиболее характерных черт нашего времени является заметный и все увеличивающийся разрыв между богатыми и бедными странами. Одна треть человечества живет в условиях благополучия, тогда как остальные две трети должны вести борьбу только за то, чтобы выжить.

124. Это неравновесие еще больше усугубляется гонкой вооружений, на которую расходуются все более огромные средства; в том случае, если бы действительно восторжествовал дух всеобщего братства, с помощью этих средств за несколько лет можно было бы полностью изгнать из слаборазвитых стран призраки голода и нужды.

125. Превосходство великих держав, достижениями которых мы восхищаемся, вылилось в угрозу их самоистребления, а также в отсутствие эффективного сотрудничества, которое могло бы способствовать повышению жизненного уровня населения многих неимущих стран. Тем не менее настанет день, когда история покажет, что судьба великих держав была тесно связана с развитием более слабых стран. В данный исторический момент мы, малые страны, нуждаемся в великих, но и великие страны нуждаются в нас, малых странах. Эта простая истина, по-видимому, еще не совсем ясна для всех.

126. Перед лицом политики, преследующей узконациональные интересы и основанной на стремлении каждой страны обеспечить свою собственную безопасность путем накопления вооружений, снаряжения и ядерных бомб, лю-

бой торжественный призыв к реальному миру звучит как выражение несбыточной мечты. Но вряд ли можно рассчитывать на развитие международного сообщества, если стремление к миру не найдет отражения в определенных действиях. Поэтому совершенно естественно, что такая страна, как Чили, осуждает наметившийся в настоящее время катастрофический раскол в мире, подтверждает свои пацифистские взгляды и свое намерение принимать участие в любых международных переговорах, участвовать в любой деятельности, направленной на примирение различных стран, способствовать переговорам по разоружению и препятствовать стремлениям к господству и попыткам агрессии.

127. Чили была одной из пяти стран, подписавших Декларацию об объявлении Латинской Америки безъядерной зоной (А/5415); она была одной из первых стран, подписавших Договор о запрещении ядерных испытаний, а наш президент г-н Алессандри несколько лет тому назад обратился к латиноамериканским странам с горячим призывом об ограничении вооружений. Внешняя политика Чили отражает взгляды не одной только группы, а всей нации, без всякой партийной окраски. Народ и правительство Чили уделяют самое большое внимание вопросу об изыскании более эффективных методов поддержания мира и противодействия гонке смертоносного оружия, и мы будем настойчиво продолжать эти поиски. Мы понимаем, насколько сложна эта проблема, но мы также убеждены, что должны принимать позитивные меры, чтобы обеспечить полное претворение в жизнь принципов Устава.

128. Прекращение ядерных испытаний, даже если оно и является лишь частичным, не только окажет благотворное влияние на здоровье миллионов людей и сохранит жизнь на нашей планете, которой угрожает радиоактивное заражение атмосферы, но и вызовет у всех людей чувство облегчения, ибо, хотя каждый атомный взрыв был достижением в том смысле, что он увеличивал мощность разрушительного оружия, человечество видело в страшных грибообразных облаках, поднимающихся до самого неба, предвестника своего возможного будущего, гибель цивилизации и всего живого на земле. Чили всегда была против такого ада, сотворенного руками человека. Теперь, выступая с этой трибуны, мы считаем своим долгом выразить беспокойство по поводу того, что некоторые государства отказываются или колеблются подписать этот договор. Мы выражаем свои опасения по поводу того, что какая-либо держава, считая, что она отстала в области развития термоядерного оружия, может принять решение об осуществлении дальнейших испытаний. Соглашение такого рода может быть действенным только в том случае, если оно будет всеобщим. Поэтому мы считаем, что Ассамблея должна обратиться ко всем странам с дружеским призывом отклик-

нуться на моральные обязательства, вытекающие из этого договора. Наша делегация также заявляет, что за частичным запрещением ядерных испытаний должно последовать сначала прекращение, затем окончательное запрещение всех испытаний такого рода и, наконец, уничтожение запасов ядерного оружия. Прекращение испытаний означает, что они могут быть возобновлены. Проблема столь огромного значения требует радикального решения.

129. Современная международная обстановка требует мира, а не только временного и ненадежного перемирия. Мир должен стать доктриной, климатом, системой, при которой все народы мира без исключения должны будут отказаться от орудий войны и посвятить все усилия тому, чтобы добиться процветания для населения всего земного шара. Вооруженный мир — это противоречие и обман. Фактически это предательство по отношению к нам самим, но прежде всего это преступление против будущего миллионов людей, которые станут жертвами голода, болезней, угнетения и нищеты. Мы должны поставить Организацию Объединенных Наций на службу делу мира, а мир — на службу всем народам, прежде чем мы сможем достичь каких-то осязаемых результатов, под которыми мы подразумеваем лучшие условия материального и духовного бытия. Для этого мир должен стать реальностью, а не фикцией. Неимущие массы всего мира решительно требуют установления рационального мира, то есть постоянного сосуществования и сотрудничества между народами, основанного на использовании неисчерпаемых средств и ресурсов, с помощью которых современная цивилизация может преобразовать больной и потерявший ориентацию мир в здоровый и счастливый.

130. Для случайного наблюдателя мир представляет собой следующую картину. Благами жизни пользуются очень немногие, а многие миллионы голодных людей хмуро взирают на них со стороны. Недовольство большинства возрастает пропорционально безразличию меньшинства. Угроза миру является неразлучным спутником роста вооружений и политического соперничества, но они также возникают и в результате нищеты слаборазвитых народов.

131. Диалектика вооруженного мира приучила нас к фаталистическому образу мышления. Нам говорят: «Мы не сможем больше сотрудничать, если не добьемся разоружения, и мы не сможем добиться разоружения, если не сможем заручиться надлежащими гарантиями нашей безопасности». Малые, слабые страны должны сделать все возможное, чтобы разорвать порочный круг, в котором очутился мир.

132. Как и в прошлые годы, но с еще большим вниманием, поскольку мы зашли в тупик, Генеральная Ассамблея должна рассмотреть экономическое и социальное положение в развивающихся странах, которое за последнее время

значительно ухудшилось, несмотря на оказываемую им международную помощь.

133. Состоявшийся недавно Всемирный конгресс по вопросам продовольствия выявил ужасающие картины нищеты во многих районах мира, причем эта нищета с ростом населения принимает все большие размеры. Какие цели преследовали мы, создавая Организацию Объединенных Наций? Мы, безусловно, создали ее не для чисто теоретических рассуждений о тревожащих нас проблемах, а для обеспечения необходимого механизма, который позволил бы нам равномерно распределять блага, приносимые прогрессом.

134. Большинство развивающихся стран живет за счет экспорта основных товаров, стоимость которых иногда падает, цены на которые резко колеблются и сбыт которых иногда трудно обеспечить в результате ограничений или отсутствия рынков. Поэтому мое правительство придает столь большое значение Конференции по торговле и развитию, в которой мы непременно и с удовольствием примем участие. Мы искренне надеемся, что она поможет устранить препятствия, мешающие мировой торговле, в результате чего цены на сырьевые материалы будут стабилизированы и будет создана новая, современная система торговли в интересах как высокоразвитых, так и развивающихся стран.

135. Чили, как и другие страны, всегда стремилась к тому, чтобы ее конституционный и демократический прогресс не отставал от экономического и социального прогресса; это обеспечит народу свободу, справедливость и условия существования, которые он вправе иметь, и в то же время позволит ему удовлетворить свои законные нужды. В нашей деятельности мы сталкиваемся с большими трудностями, ибо мы связаны с множеством различных ограничений, и темпы удовлетворения справедливых требований нашего народа не всегда зависят только от нас самих. Мы достигли многого, но придется пройти еще много этапов, прежде чем чилийцы смогут добиться тех преимуществ, которые в какой-то мере облегчат их повседневную жизнь. Мы претворяем в жизнь десятилетний план развития и осуществляем основные реформы, но нам необходима широкая финансовая помощь.

136. Перед человечеством стоит дилемма, которая с каждым днем становится все более острой: либо жизненный уровень народов в слабо-развитых районах необходимо повысить путем более широкой и эффективной системы международной помощи, либо эти голодные и задвленные нищетой народы будут навсегда ввергнуты в состояние моральной депрессии и отчаяния. Этого никто не хочет, и такая перспектива должна причинять самое большое беспокойство именно тем, в чьей власти предоставить этим народам более широкую помощь.

137. Делегация Чили заявляет со всей определенностью, что экономического и социального

прогресса недостаточно, если при этом отсутствуют основные свободы и уважение прав человека как в отношениях между различными странами, так и в отношениях между отдельными лицами. Касаясь вопроса об отношениях между странами, мы хотели бы снова заявить здесь, что мы твердо придерживаемся антиколониалистской позиции. В соответствии с нашим принципом, мы в течение всего этого года активно работали в составе комитета по деколонизации. Колониальная система находится в состоянии агонии, но, к сожалению, колониализм еще существует. Все, чего мы просим,— это чтобы переход от колонизации к освобождению был совершен в наиболее благоприятных условиях, без кровопролития, насилия и уничтожения людей и при сотрудничестве с управляющей державой. Мы также хотим иметь гарантию, что независимость не будет только иллюзией; мы против того, чтобы экономический колониализм продолжал существовать под прикрытием политической независимости.

138. Мы всегда выступали за принцип самоопределения народов и с глубокой убежденностью защищали принцип невмешательства в дела других стран. Взаимоотношения между странами должны строиться на основе взаимного уважения, и каждая страна должна поддерживать другие страны в деле обеспечения полной возможности пользоваться своими суверенными правами, даже если политические и социальные установки этих стран отличаются от ее собственных. Любое вмешательство одной страны в дела другой, открытое или тайное, путем нажима, запугивания или проникновения, подрывает правовые и политические основы, на которые опирается международное сообщество, может привести к серьезному конфликту и может породить постоянное недовольство у народа страны, суверенитет которой нарушается таким образом.

139. Защищая право народов на самоопределение, мы в то же время защищаем принцип равноправия всех людей и стремимся уничтожить клеймо неполноценности, которое, несмотря на политические и социальные достижения, несет на себе женщины. Следует добавить, что мы безоговорочно признаем все то новое, что было внесено в классическую концепцию прав человека. Иными словами, пользование этими правами, по нашему мнению, означает, что все мужчины и женщины вправе выражать свои мнения и свои убеждения, входить в союзы и выбирать своих представителей; однако в то же время это означает, что все мужчины и женщины должны пользоваться равными возможностями, в том что касается охраны здоровья, жилищных условий и воспитания детей. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея увенчает свою многолетнюю работу принятием проектов пактов о правах человека.

140. Мы выступаем против дискриминации во всех ее формах. Мы с энтузиазмом участвовали

в разработке проекта декларации о ликвидации расовой дискриминации, которую Ассамблея, безусловно, примет. Такого рода дискриминационные методы, как система апартеида или увековечение привилегий, которыми обладают расовые меньшинства по отношению к огромному большинству коренных жителей, являются наследием старых, рабских режимов, результатом злоупотребления властью и попранием человеческого достоинства. Именно эти методы являются причиной того, что народы остаются слаборазвитыми; они способствуют созданию очагов угрозы для международного мира и безопасности.

141. Мы будем решительно защищать любые меры или предложения, имеющие целью обязать государства обеспечить свободу религии, положить конец преследованиям на религиозной почве и обеспечить соблюдение права каждого человека придерживаться убеждений, диктуемых ему его собственной совестью.

142. В текущем году мы были свидетелями новых блестящих доказательств творческого гения человечества и его смелости, проявившихся в изучении свойств космического пространства, атома и живой клетки. Перспективные и текущие планы научно-исследовательских работ дают нам уверенность в том, что власть человека над материей и над Вселенной будет усиливаться. Но этот яркий прометеев огонь, покоренный современным человечеством, должен быть использован не только для контроля над материей, но и для завоевания духовных и социальных благ. Какую пользу принесут научные достижения, великолепные машины, новые источники энергии, технические усовершенствования, если мы видим, что не можем освободить человека от страха, угнетения, голода и несправедливости? Стоит ли хвастаться достигнутым нами уровнем цивилизации, если мы прежде всего не обеспечим благосостояние и счастье неимущим, если мы не ликвидируем каст и привилегий, если мы не сможем помешать тому, чтобы люди превращались в роботов, если мы не способны добиться прочного мира и международного сотрудничества, дабы обеспечить будущим поколениям более справедливые условия существования?

143. Подтверждая нашу веру в лучшее будущее, мы также выражаем непоколебимую веру в Организацию Объединенных Наций, которая сейчас окрепла благодаря вступлению в нее большого числа молодых государств. Организация Объединенных Наций должна быть основным инструментом, обеспечивающим господство разума и законов морали над бесконтрольной страстью. Мы выражаем глубокую признательность Генеральному Секретарю У Тану за его веру и энергию и за его успехи в деле урегулирования различных международных споров.

144. Здесь, с этой трибуны, представители различных правительств выражают свое мнение о

существующей мировой обстановке. Но мы не должны забывать, что в этом зале наши собственные голоса сопровождаются далеким эхом голосов наших народов, выражающих одновременно тревогу и надежду. Миллионы и миллионы людей, которых мы не имеем права обмануть и которые нуждаются в нашей срочной помощи, не спускают с нас глаз. Это возлагает на нас серьезную ответственность, мы обязаны сделать наши прения плодотворными и выработать решительные и конструктивные резолюции. Хотелось бы, чтобы мы забыли о национальных границах и корыстных интересах и думали только о международном сообществе! Мы сможем добиться успеха только в том случае, если мы преисполнены решимости сделать большой шаг вперед и добиться прочного и устойчивого мира, с тем чтобы на земном шаре, где царят сейчас вражда и хаос, победила социальная справедливость, которая обеспечит процветание и достойные условия существования всем нашим соседям.

145. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Австрии для осуществления его права на ответ.

146. Г-н КРЕЙСКИЙ (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу поблагодарить вас за то, что вы дали мне возможность воспользоваться правом на ответ. Я не буду злоупотреблять этим преимуществом.

147. Я благодарен министру иностранных дел Италии за то, что он подтвердил (1218-е заседание) суть фактов, изложенных мной в моем заявлении (1217-е заседание). Однако я категорически возражаю против его заявления о том, что австрийские органы власти сделали якобы ложные заявления. Что касается других замечаний, высказанных министром иностранных дел Италии, то я хотел бы дать следующие краткие разъяснения.

148. Итальянское правительство не вправе решать вопрос о составе австрийской делегации на международных переговорах. Австрия — федеральное государство, и по установившейся у нас практике представители правительств наших провинций участвуют в международных переговорах. Этот факт был также принят во внимание итальянским правительством во время имевших ранее место переговоров по вопросу о Южном Тироле. Так, четыре представителя провинции Тироль участвовали в переговорах между австрийским и итальянским министрами иностранных дел, состоявшихся в Милане в январе 1961 года, четыре представителя участвовали в переговорах в Клагенфурте в мае 1961 года и пять представителей Тироля были членами австрийской делегации на переговорах в Цюрихе в июне 1961 года. Таким образом, включение представителей провинции Тироль в состав австрийской делегации не является нововведением, как утверждает итальянский министр иностранных дел г-н Пиччони.

149. Что касается обвинений Италии в том, что Австрия не оказала ей никакой помощи в целях предупреждения террора, то я хочу вполне официально заявить здесь, что правительство Австрии готово в любой момент поставить вопрос о его позиции в этом деле на рассмотрение любой международной организации или представителей таких организаций. Мы горячо приветствовали бы проявление такой же готовности со стороны итальянского правительства в том, что касается позиции его органов.

150. В резолюции 1497 (XV) Генеральной Ассамблеи содержится ясно сформулированный мандат. Вопрос о том, должны ли состояться переговоры или нет, не может ставиться в зависимость от пункта 3 этой резолюции. Правительство Австрии считает нецелесообразным проводить столь трудные переговоры в Нью-Йорке, ибо, по его мнению, его делегация должна уделять все свое внимание важным прениям Генеральной Ассамблеи.

151. Что касается упоминания г-на Пиччони о комиссии по изучению вопроса о Южном Тироле, то я чрезвычайно благодарен ему за то, что он представил на международном форуме доказательства существования этой комиссии.

152. Наконец, я хотел бы указать, что в связи с проведением двусторонних переговоров Италия все еще выдвигает условия, которые выйдут за пределы сферы влияния правительства Австрии.

153. Я использовал свое право на ответ, прежде всего чтобы выразить искреннее стремление правительства Австрии провести переговоры в интересах скорейшего разрешения проблемы Южного Тироля.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Италии для осуществления его права на ответ.

155. Г-н ПИЧЧОНИ (Италия) (*говорит по-итальянски*)<sup>9</sup>: Я просил слова, чтобы сразу же ответить на заявление министра иностранных дел Австрии. Я хочу подтвердить пункт за пунктом заявление, сделанное мною сегодня утром (1218-е заседание), добавив, что доводы, выдвинутые г-ном Крейским, не представляются нам убедительными и уместными. Поэтому мы продолжаем твердо придерживаться позиции, изложенной в нашем заявлении сегодня утром.

156. Г-н Крейский сообщил нам, что Австрия готова вести переговоры. Именно это я и заявил сегодня утром от имени итальянского правительства, и я не вижу смысла в том, чтобы отнимать время у Ассамблеи. Я приношу извинения Ассамблее за это непредвиденное выступление.

<sup>9</sup> Делегация Италии представила английский перевод выступления г-на Пиччони.

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Малайзии для осуществления его права на ответ.

158. Дато'ОНГ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Хотя я намерен выступить в общих прениях на будущей неделе с более полным и более определенным заявлением о позиции моей страны, я считаю необходимым в данный момент ответить — причем ответить сразу же — на некоторые намеки и инсинуации, сделанные представителем Индонезии в начале настоящего заседания.

159. Идея создания Малайзии была осуществлена в мае 1961 года, более двух лет тому назад, когда мой премьер-министр Тенку Абдул Рахман впервые публично заявил о желательности и возможности создания Малайзии. Еще до этого время от времени делались предложения об объединении соответствующих территорий в той или иной форме. В силу традиции и обстоятельств это было естественным. Территории, расположенные на Борнео, имели такой опыт в области административной и судебной системы, финансовой системы и экономики, который был очень схож с системами, существовавшими в Малайской Федерации. Кроме того, эти народы были связаны самыми тесными этническими и культурными узами с народом Малайской Федерации. Поэтому сближение этих территорий является не только вполне естественным, но и признается как логическая эволюция их политического и экономического прогресса.

160. Предложение о создании Малайзии, внесенное премьер-министром Тенку Абдул Рахманом, сразу же вызвало к себе интерес широких кругов и было встречено с большим энтузиазмом политическими лидерами и народами всех заинтересованных территорий.

161. На протяжении всего длительного процесса создания Федерации Малайзии во всех заинтересованных территориях проводились исчерпывающие, всесторонние и детальные консультации, переговоры и дискуссии, причем были охвачены все слои населения. С самого начала признавалось, что Федерация Малайзия не может быть создана без полного выявления желаний народов, в соответствии с принципами самоопределения. Это предложение получило полную поддержку со стороны Консультативного комитета солидарности с Малайзией, созданного в июне 1961 года в составе представителей законодательных органов малайзийских территорий.

162. В начале 1962 года была создана комиссия, которой было поручено отправиться в расположенные на Борнео территории Саравак и Сабах, или Северное Борнео, и провести опрос населения. После проделанной ею большой работы по выявлению желаний населения, причем его заявления были запротоколированы, комиссия доложила, что подавляющее большин-

ство населения выступает за вступление в Малайзию. Были проведены выборы, и результаты этих выборов показали, что подавляющее большинство населения поддерживает предложение о создании Малайзии. Было отмечено, что новые законодательные органы, избранные на основе всеобщих выборов в обеих территориях Борнео с участием всего взрослого населения, единогласно или почти единогласно высказались за достижение независимости через Малайзию.

163. На данной стадии мне следует лишь рекомендовать вниманию государств-членов заключения Миссии Организации Объединенных Наций в Малайзии, которые, насколько я понимаю, были распространены Генеральным Секретарем между всеми постоянными представительствами при Организации Объединенных Наций. Следует отметить, что Миссия Организации Объединенных Наций в Малайзии установила, что вступление обеих территорий Борнео в Малайзию было одобрено их законодательными органами, а также значительным большинством населения путем свободных и беспристрастно проведенных выборов; центральным моментом этих выборов был вопрос о Малайзии, значение которого полностью создавалось избирателями. В своих окончательных заключениях по докладу Миссии Генеральный Секретарь подтвердил, что значительное большинство народов новых территорий «пришло к заключению, что они хотят покончить со своим зависимым статусом и достигнуть независимости путем созданной по их свободному выбору ассоциации с другими народами их района, с которыми, по их мнению, их связывают узы этнической общности, общего наследия, языка, религии, культуры, экономических взаимоотношений, идеалов и целей». Далее Генеральный Секретарь говорит: «Мой вывод заключается в том, что большинство народов обеих территорий, учитывая эти обстоятельства, хочет совместно с народами Федерации Малайи и Сингапура вступить в расширенную Федерацию Малайзию, через посредство которой они могут вместе добиваться выполнения своей цели».

164. Правительство Федерации, будучи полностью удовлетворено тщательно проведенными, демократическими по своему характеру консультациями, которые выявили желание народов вступить в Малайзию, заключило соглашение с правительством Соединенного Королевства, бывшего в то время управляющей властью, и правительством соответствующих территорий, установив 31 августа в качестве даты вступления в силу соглашения о создании Малайзии.

165. Однако, учитывая мнения наших соседей, Филиппин и Индонезии, и действуя в духе дружбы и добрососедства, а также в интересах сохранения мира и спокойствия в этом районе, правительство Федерации согласилось в Мани-

ле на проведение опроса населения Генеральным Секретарем. Пункт 10 Манильского соглашения гласит:

«Министры подтверждают соблюдение их странами принципа самоопределения народов самоуправляющихся территорий. В этой связи Индонезия и Филиппины заявляют, что они будут приветствовать создание Малайзии, при условии что независимое и беспристрастное авторитетное лицо — Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций или его представитель — выяснит, поддерживает ли население территории острова Борнео создание Федерации Малайзии».

166. К сожалению, это соглашение, достигнутое в Маниле главами трех правительств, в настоящее время открыто нарушается. Индонезия, продолжая свою политику оппозиции и противодействия созданию Малайзии, опирающуюся на угрозу военных действий, несмотря на недвусмысленные заключения, содержащиеся в докладе Миссии Организации Объединенных Наций в Малайзии и окончательные заключения Генерального Секретаря по поводу этого доклада, показала всему миру, что именно она не выполняет своего слова и торжественного обязательства.

167. Позвольте мне напомнить вам в этой связи о том, как быстро откликнулся Генеральный Секретарь на просьбу трех правительств провести опрос населения этих территорий по поводу создания Малайзии. В своих окончательных заключениях Генеральный Секретарь заявляет:

«Именно в надежде на то, что вмешательство Организации Объединенных Наций в какой-то форме может помочь смягчению напряженности, я согласился ответить положительно на просьбу, выдвинутую тремя манильскими державами. Я надеюсь, что деятельность, которую мои коллеги и я осуществляем в этом отношении, возымеет должный эффект и что создание Малайзии не приведет к возникновению в данном районе постоянного источника трений и напряженности».

168. Эти факты говорят сами за себя, и я предоставляю Ассамблее сделать из них необходимые выводы.

169. Здесь высказывались критические замечания по поводу того, что дата создания Малайзии устанавливалась в период, когда Организация Объединенных Наций еще не закончила свою работу в территориях. Несмотря на наши неоднократные объяснения, что для нас это было уже определенное и безусловное обязательство, оно по-прежнему намеренно неправильно расценивается. Я хотел бы зачитать Ассамблее это наше уставное положение:

«Если не возникнут намерения иного характера, настоящий Акт, — то есть закон о



создании Малайзии,— вступит в силу 31 августа 1963 года или в такой более поздний срок, который будет намечен до указанной даты 31 августа для провозглашения Малайзии указом янг ди-пегуан Агонга; в этом акте, как и в любом другом письменном законе, «день Малайзии» будет означать день вступления в силу данного Акта».

Таким образом, ясно, что датой создания Малайзии должно было стать 31 августа или другая дата, намеченная до 31 августа и провозглашенная Его Величеством янг ди-пегуан Агонгом. Это обстоятельство было полностью и подробно разъяснено Индонезии лично главным должностным лицом моего правительства по внешней политике, которое совершило специальную поездку в Джакарту; кроме того, оно было разъяснено обоим правительствам до фактического провозглашения Федерации Малайзии.

170. Устанавливая новую дату, правительство Малайзии приняло меры к тому, чтобы это была дата, которая последовала бы за опубликованием решения Генерального Секретаря и которую он указал бы не только нам, но всем трем правительствам до того, как в территории острова Борнео прибудет рабочая группа; этой датой было 14 сентября. Фактически окончательное заключение Генерального Секретаря было оглашено 14 сентября.

171. Поскольку были высказаны критические замечания по вопросу о наблюдателях, мне достаточно будет сослаться на Манильское совместное заявление относительно подлинной роли наблюдателей. Пункт 7 совместного заявления гласит следующее:

«В интересах соответствующих стран главы трех правительств считают целесообразным направить наблюдателей, чтобы следить за выполнением задачи, которая будет осуществляться рабочими группами, и в этих целях Малайская Федерация будет прилагать всемерные усилия, чтобы заручиться сотрудничеством со стороны британского правительства и правительства Сабаха (Северное Борнео) и Саравака».

Наблюдатели не входили в официальный состав группы по расследованию, и если у обоих правительств не хватает мужества прямо заявить, что они ставят под сомнение добросовестность и беспристрастность группы по расследованию, то тот факт, что известное число наблюдателей находилось там не все время и не в полном составе, теряет всякое значение или смысл. Объективное выяснение фактов беспристрастным органом не может потерять свою действенность в силу того, что за этим наблюдало меньшее, а не большее число людей.

172. Другое критическое замечание касается характера осуществления своих задач на Борнео группами Организации Объединенных На-

ций по расследованию. Говорили, что вся их работа сводилась к тому, что они находили оправдание недочетам и недостаткам, имевшим место в уже проведенных колониальными органами власти выборах, и что это не было «новым подходом», предусматривавшимся Манильским соглашением. В связи с этим мне достаточно упомянуть о положениях самого этого соглашения, кратко определяющих поставленные задачи, которые должны быть выполнены, «принимая во внимание выборы, недавно проведенные в Сабахе и Сараваке, и т. п.». Никто не может истолковывать эти слова как означающие: «не принимая во внимание выборы, которые недавно имели место».

173. В дополнение к этим критическим замечаниям выражается мнение о том, что группы приняли решение, уделив слишком мало времени подбору фактов. Краткий ответ на это можно найти в следующем окончательном заключении Генерального Секретаря:

«Прежде чем закончить, я хотел бы воздать должное моему личному представителю г-ну Л. Майкелмору, заместителю моего представителя г-ну Г. Янечеку и всем членам Миссии Организации Объединенных Наций в Малайзии, которые выполнили сложную и трудную задачу в относительно короткий срок, но в то же время выполнили ее тщательно и вполне удовлетворительно. В известном смысле приходится выразить сожаление о том, что Миссии пришлось выполнить свою работу в известный ограниченный срок. Тем не менее я считаю, что, хотя Миссия, имея в своем распоряжении больше времени, могла бы получить более обширную документацию и другие данные, это не отразилось бы в значительной мере на ее заключениях».

174. Моя страна, достигнув независимости и став немедленно после этого, в 1957 году, членом Организации Объединенных Наций, гордится тем, что она проводила независимый курс в своей внешней политике. Наша деятельность как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами ясна. Не менее ясна и наша твердая позиция против колониализма во всех его проявлениях.

175. Выражая ничем не обоснованное стремление индонезийского правительства способствовать извне политическим чаяниям народов обеих территорий Борнео, вопреки их собственному ясно выраженному желанию, представитель этого правительства, выступая с этой трибуны, еще более усугубил оскорбление, нанесенное его правительством народам Малайзии, заявив, что правительство Малайзии в какой-то мере можно обвинить в проведении политики старого или нового колониализма.

176. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который выразил желание использовать свое право на ответ.

177. Лорд ХЬЮМ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я рад, что представитель Малайзии воспользовался своим правом ответить на выступление представителя Индонезии, и я хочу поддержать и подтвердить сказанное представителем Малайзии. В особенности я хочу подчеркнуть то обстоятельство, которое он полностью разъяснил всем сидящим здесь, что идея создания Малайзии была по замыслу и происхождению малайзийской идеей и ни в коей мере не являлась интригой со стороны англичан; во-вторых, я хочу от себя лично и от имени моего правительства опровергнуть резкие нападки на политику моей страны, сделанные представителем Индонезии, который использовал, как я вынужден, к своему сожалению, ему прямо заявить, нападки на британскую политику в качестве предлога — плохо замаскированного предлога, — не могущего скрыть того факта, что подлинной его мишенью была сама Малайзия. Должен сказать, что мне нисколько не претит роль громового отвода, если таким образом можно обеспечить мир и будущее Малайзии. Но мне очень трудно решить, на какую из неточностей ответить, поскольку представитель Индонезии допускал их в своем выступлении одну за другой. Поэтому наилучшим ответом на выдвинутое им обвинение будет, пожалуй, ознакомление моих коллег, находящихся здесь, с некоторыми основными фактами. Я уверен, что мало кто сможет их опровергнуть, ибо каждый из них соответствует положениям Устава Организации Объединенных Наций и отражает задачи, в моем понимании стоящие перед подавляющим большинством представленных здесь государств. Вот эти факты.

178. Во-первых, создание Малайзии — один из важнейших актов деколонизации в Азии. Трех территориям предоставлена свобода и полная независимость.

179. Во-вторых, создание Малайзии соответствует правилу, которым руководствуется английское правительство в своей колониальной политике, а именно, что, когда мы передаем власть зависимой территории, мы передаем ее стране, которая в экономическом отношении может быть самостоятельной, способной удерживать свои позиции на мировой арене и поддерживать мирные и доброжелательные отношения со своими соседями.

180. И, в-третьих, это то, что мы приняли, как уже сказал представитель Малайзии, самые тщательные меры, с тем чтобы обеспечить соблюдение норм самоопределения и осуществить желания населения. Были проведены выборы в свободных условиях, предприняты самые тщательные расследования, и таким образом мы выявили твердое желание населения объединиться в Федерацию Малайзии. Результаты выборов подтвердили результаты расследований. Но хотя у нас не осталось никаких сомнений, что именно такова была воля населения

различных территорий, мы согласились на проведение специального расследования группой, направленной в эти страны Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций. В результате своих расследований — мне незачем останавливаться на этом вопросе или вдаваться в его подробности — он пришел к выводу, что подавляющее большинство одобряет результаты состоявшихся ранее выборов.

181. Представитель Индонезии обыграл тот факт, что наблюдателей, по его мнению, было слишком мало. На мой взгляд, представитель Малайзии дал хороший ответ на этот вопрос. По-моему, там было достаточно наблюдателей, чтобы вести наблюдение за тем, что там происходило. Но независимо от того, было ли их десять, девяносто или совсем не было, фактом является то, что Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций способен провести расследование и вынести объективное суждение. Именно это и было сделано. Если представитель Индонезии хочет таким косвенным и окольным путем действительно подвергнуть сомнению добросовестность Генерального Секретаря и назначенных им групп, то он должен прямо об этом сказать или молчать и отнестись к их выводам с достаточным тактом. К тому же, если представитель Индонезии захочет получить новое подтверждение данных, и без того уже достаточно ясных благодаря выборам и опросам, а также благодаря расследованию, проведенному Генеральным Секретарем, то пусть он вспомнит о победе, одержанной на недавно состоявшихся выборах в Сингапуре г-ном Ли Куан-е, который решительно и открыто выступал за создание Малайзии.

182. Позвольте мне заметить, что представитель Индонезии подкреплял свои доводы многими другими соображениями, которые я должен отвести как не относящиеся к делу. Поскольку в какой-то мере я буду касаться этого вопроса во вторник — хотя, я надеюсь, мне не придется много говорить о нем, — я не собираюсь рассматривать здесь вопрос о британском колониализме и о том, какую политику мы проводили в этом отношении. Не буду я касаться и вопроса о Южной Родезии, которому представитель Индонезии уделил много внимания, ибо мы его уже рассматривали ранее и нам предстоит его обсуждать снова. Однако он заявил, что для нас стало обычным навязывать федерации народам против их воли. Думаю, что представителям Австралии, Канады и Нигерии вряд ли понравится, если их назовут покорными марионетками и скажут, что их конституции фактически ничего не стоят. И что, собственно говоря, он пытается доказать? Мне не удалось этого понять, ибо в Федерации Центральной Африки господствующим фактором является воля народа, причем, насколько мне известно, то же положение наблюдается и в Вест-Индии. И я никак не могу — хотя мне это крайне неприятно — не уличить его в до-

вольно неуклюжей попытке прикрыть свое сожаление о создании Малайзии. Моим коллегам хорошо известно о нападениях на британское посольство в Джакарте, в результате которого ни для одной женщины и ни для одного ребенка уже небезопасно оставаться в стране нашего достойного представителя. Я хотел бы знать, как этот достойный представитель может объяснить такое поведение. Мне кажется, ему было бы лучше не пытаться делать этого и обойти молчанием эту сторону вопроса.

183. Реакция правительства Соединенного Королевства на эту провокацию — я надеюсь, Ассамблея согласится со мной — была сдержанной. Я приказал проявлять такую сдержанность, ибо у Соединенного Королевства нет конфликта с Индонезией. Мы хотим постоянно поддерживать с Индонезией дружественные отношения. Я не вижу повода для возникновения каких-либо разногласий между нашими странами. Единственное, к чему я призываю правительство Индонезии, — это как-то откликнуться на дружеские чувства, которые мы стремимся развивать между нашими народами.

184. Однако я не собираюсь докучать Ассамблею нашими тревогами. В этом отношении мы можем сами о себе позаботиться.

185. У нас вызывает беспокойство поток оскорблений и угроз, направленных против Малайзии. Если я понял его правильно, представитель Индонезии в этом же выступлении приветствовал создание Малайзии. Однако что же мы читаем в газетах почти каждый день? Мы читаем, что Индонезия ставит себе целью уничтожить Малайзию. Разрешите мне заметить, что это странный способ проявлять свое дружеское и добрососедское отношение к кому-либо.

186. Я не обращаюсь сегодня к Ассамблее с просьбой принять какие-либо меры; не намерены мы в данный момент просить и Совет Безопасности о принятии мер, ибо я глубоко уверен в том, что выдержка уменьшает возможность возникновения угрозы миру. Каждый житель этого района и каждый член нашей Ассамблеи должен способствовать достижению этой цели. Я прибыл сюда, на этот форум, чтобы разъяснить Ассамблее мотивы, которыми руководствовалось Соединенное Королевство, помогая создать Малайзию; я хотел заявить перед всеми, кто слушал представителя Индонезии, что мы не согласны с данной им сегодня характеристикой британской политики в этом отношении, которую он представил в искаженном виде; я хотел прежде всего обратиться к присутствующим здесь делегациям, которые сочувствуют деколонизации, с призывом использовать свое влияние, чтобы не допустить нарушения мира.

187. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Индонезии просил разрешения воспользоваться правом на ответ.

188. Г-н ПАЛАР (Индонезия) (*говорит по-английски*): Я взял слово только для того, чтобы попросить предоставить мне возможность ответить представителям Малайзии и Соединенного Королевства в понедельник.

189. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов, записавшихся для выступления на сегодняшнем заседании, исчерпан. Общие прения будут продолжены на пленарном заседании, которое состоится в понедельник в 10 часов 30 минут утра.

*Заседание закрывается в 18 час. 20 мин.*